

Art.Nr.
5903819904
AusgabeNr.
5903819904_0102
Rev.Nr.
04/01/2024



MRS1300

DE	Universal-Renovierungsschleifer Originalbetriebsanleitung	5
GB	Universal sanding and grinding tool Translation of original instruction manual	20
FR	Surfaceuse multi-usage Traduction des instructions d'origine	32
IT	Smerigliatrice universale per ritocchi La traduzione dal manuale di istruzioni originale	45
NL	Universele renovatieslijper Vertaling van de originele gebruikshandleiding	58
ES	Rectificadora renovadora universal Traducción del manual de instrucciones original	71
PT	Lixadeira de renovação universal Tradução do manual de operação original	84

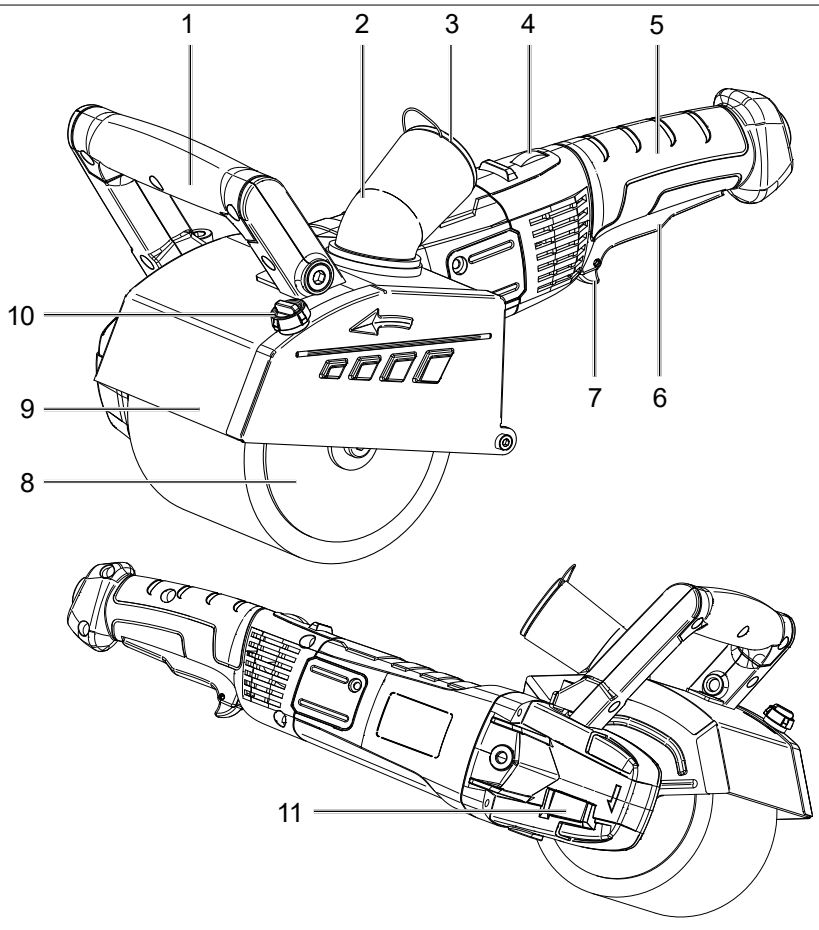
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

ACHTUNG!
CAUTION!
ATTENTION!

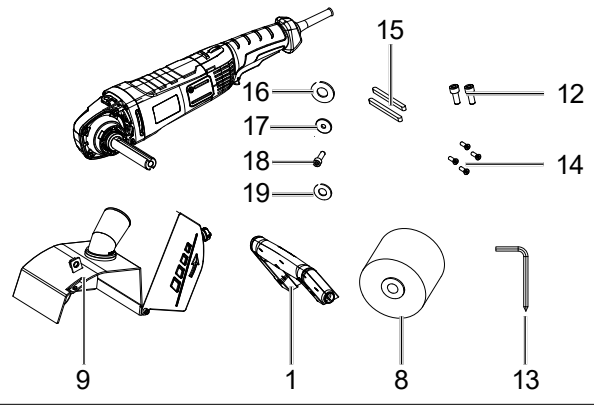
Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!



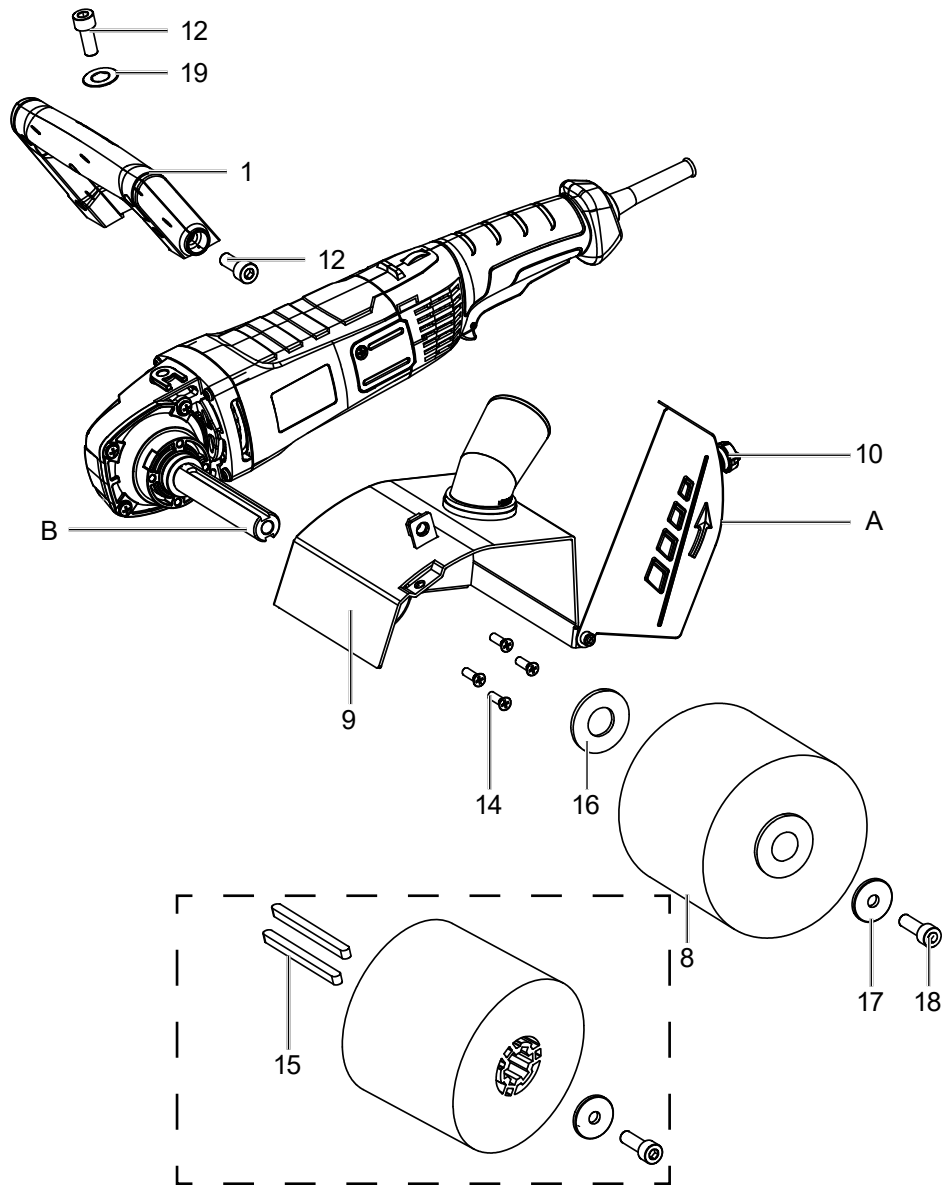
A



B



C



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>
	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
<p>⚠ ACHTUNG!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung (Abb. A, B)	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Sicherheitshinweise	8
6. Technische Daten	12
7. Vor Inbetriebnahme	13
8. Montage	13
9. Inbetriebnahme	14
10. Transport	15
11. Wartung und Reinigung	15
12. Lagerung	15
13. Elektrischer Anschluss	16
14. Entsorgung und Wiederverwertung	16
15. Störungsabhilfe	17
16. Konformitätserklärung	99

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A, B)

1. Vorderer Handgriff
2. Absaugstutzen
3. Verschlusskappe
4. Stellrad für Drehzahlvorwahl
5. Hinterer Handgriff
6. Ein/Aus-Schalter
7. Einschaltsperr
8. Bürstenwalze
9. Abdeckung
10. Befestigungsschraube
11. Wellenverriegelung
12. Innensechskantschraube
13. Innensechskantschlüssel
14. Kreuzschlitzschraube
15. Passfeder
16. Scheibe
17. Spannscheibe
18. Spansschraube
19. Unterlegscheibe

3. Lieferumfang

- 1x Universal-Renovierungsschleifer
- 1x Vorderer Handgriff
- 1x Bürstenwalze Messingdraht (vormontiert)
- 1x Schleifstreifenbürste
- 1x Nylonbürste
- 2x Innensechskantschraube
- 1x Innensechskantschlüssel
- 4x Kreuzschlitzschraube
- 2x Passfeder
- 1x Scheibe
- 1x Spannscheibe
- 1x Spansschraube
- 1x Unterlegscheibe
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem für die entsprechende Anwendung geeigneten Zubehör können mit der Maschine Oberflächen von Metall, Kunststoff und Holz bearbeitet d.h. geschliffen, entgratet, geglättet, strukturiert, mattiert, satiniert und poliert werden. Die Anwendung erstreckt sich vom Grobschliff über den Feinschliff bis zum Hochglanzpolieren.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist.** Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a.) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen
Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren:

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Drahtbürste, Polierer. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie nicht alle folgenden Anweisungen beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Lochschneiden und Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Einsatzwerkzeug, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchst-drehzahl.** Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen.** Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte.** Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchst-drehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen normalerweise in dieser Testzeit.
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines blockierten oder hakenden drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge einer falschen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder fehlerhaften Arbeitsbedingungen. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge gegen das Werkstück prallen und verhaken.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verhaken. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Kettensägenblatt zum Holzschneiden, keine segmentierte Diamanttrennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren:

- a) **Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstaun oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten:

- a) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- b) **Wird eine Schutzhaube empfohlen, verhindern Sie, dass sich Schutzhaube und Drahtbürste berühren können.** Teller- und Topfbürsten können durch Anpressdruck und Zentrifugalkräfte ihren Durchmesser vergrößern.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Wichtige Hinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Starttaste nicht gedrückt werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.

⚠ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Aufnahmeleistung	1300 W
Schutzklasse	II
Leerlaufdrehzahl n_0	900-3200 min ⁻¹
Einsatzwerkzeug Ø	Ø 120 x 100 mm
Ansauganschluss	Ø 35 mm
Gewicht	5,6 kg
Maße L x B x H	460 x 205 x 140 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch-/Vibrationsinformation

⚠ WARNUNG!

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.
- Gemessen gemäß EN 62841-2-3 & EN 62841 1. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schallleistungspegel L_{WA}	109 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	98 dB
Unsicherheit $K_{WB/pA}$	3 dB

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen und anderes.

Berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schwingungsemissionswert a^h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-3 & EN 62841-1:

Schwingungsemissionswert (3-achsig)

Typische gewichtete Vibration $a_h = 7,85 \text{ m/s}^2$,
 Unsicherheit K = 1.5 m/s^2

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Die Bürstenwalze muss frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Bürstenwalze richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Anschluss an das Stromnetz

Kontrollieren Sie, ob die Netzanlage, an die Sie die Maschine anschließen, entsprechend den gültigen Normen geerdet ist und ob die Steckdose in gutem Zustand ist.

8. Montage

⚠ WARNUNG! Stromschlag

Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Montage Abdeckung und vorderer Handgriff (Abb. C)

1. Richten Sie das Lochbild der Abdeckung (9) mit den Bohrungen am Gerät aus und schrauben Sie diese mit den Kreuzschlitzschrauben (14) fest. Verwenden Sie hierzu den Innensechskantschlüssel (13).
2. Stecken Sie den vorderen Handgriff (1) auf die Anschraubpunkte am Gerät und sichern Sie diesen mit der Unterlegscheibe (19) und den Innensechskantschrauben (12). Verwenden Sie hierzu den Innensechskantschlüssel (13).

Bürstenwalze montieren/wechseln (Abb. A +C)

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) und klappen Sie den Deckel (A) zur Seite.
2. Schieben Sie die Bürstenwalze (8) auf die Motorwelle (B). Je nachdem, ob die Bürstenwalze (8) über Passfedernuten verfügt, achten Sie hierbei darauf, dass sich die Passfedern (15) in den Nuten der Motorwelle (B) befinden und die Scheibe (16) montiert ist.
3. Sichern Sie die Bürstenwalze (8) indem Sie die Wellenverriegelung (11) betätigen und die Spannschraube (18) mit der Scheibe (17) festziehen.
4. Schließen Sie den Deckel (A) und sichern Sie diesen mit der Befestigungsschraube (10).
5. Eine Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Auswahl der Bürstenwalze

Je nach Einsatzzweck und dem zu bearbeitenden Material sind unterschiedliche Bürstenwalzen verfügbar (nicht zwingend im Lieferumfang enthalten):

Baumwollbürste (Art. Nr. 7903800712)

Bearbeitungsart: Polieren

Geeignet für: Marmor, lackierte und unlackierte Metalle

Kunstfaserbürste (Art. Nr. 7903800713)

Bearbeitungsart: Vorbereiten und Polieren von Oberflächen

Geeignet für: Ebene und flache Metalloberflächen

Kunststofffaserbürste (Art. Nr. 7903800714)

Bearbeitungsart: Reinigen

Geeignet für: Flache und unregelmäßige Holz-, Stein-, Metallflächen, sowie Fliesen und Fugen

Nylonbürste (Art. Nr. 7903800715)

Bearbeitungsart: Reinigen

Geeignet für: Flache und unregelmäßige Holz-, Stein-, Metallflächen, sowie zum Entfetten und Scheuern

Schleifstreifenbürste (Art. Nr. 7903800716)

Bearbeitungsart: Schleifen

Geeignet für: Flache und unregelmäßige Holzoberflächen

Schleiflamellenbürste (Art. Nr. 7903800717)

Bearbeitungsart: Schleifen

Geeignet für: Flache Holzoberflächen

Messingdrahtbürste (Art. Nr. 7903800718)

Bearbeitungsart: Schleifen, Entgrauen, Abisolieren

Geeignet für: Holz, Stein, Metall

Metalldrahtbürste (Art. Nr. 7903800719)

Bearbeitungsart: Schleifen, Abisolieren

Geeignet für: Holz, Stein, Metall

Siliziumkarbidbürste (Art. Nr. 7903800720)

Bearbeitungsart: Schleifen, Abisolieren

Geeignet für: Verrostete Metalloberflächen

Gedrehte Metalldrahtbürste (Art. Nr. 7903800721)

Bearbeitungsart: Schleifen, Abisolieren

Geeignet für: Starkes Schleifen und Abisolieren flacher Stein- und Metalloberflächen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Bürstenwalzen.

Bürstenwalzen können über Ihren Händler bezogen werden.

Tauschen bzw. montieren Sie die Bürstenwalze wie im Kapitel Wartung und Reinigung beschrieben.

Ein-/Ausschalten (Abb. A)

⚠ **ACHTUNG!** Führen Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

⚠ **ACHTUNG!** Schalten Sie das Gerät zuerst ein und warten Sie bis die Bürstenwalze (8) die volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie mit der Bearbeitung des Werkstücks beginnen.

1. Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen am vorderen Handgriff (1) und am hinteren Handgriff (5).
2. Einschalten: Schieben Sie die Einschaltsperrleiste (7) nach vorne und betätigen den Ein/Aus-Schalter (6).
3. Ausschalten: Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter (6) los und warten Sie bis die Bürstenwalze (8) vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.

Einstellen der Drehzahl (Abb. A)

1. Verwenden Sie eine der Anwendung angepasste Drehzahl, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.
2. Wählen Sie die gewünschte Drehzahl mit dem Stellrad für die Drehzahlvorwahl (4).
3. Die erforderliche Drehzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Anschluss an eine externe Staubabsaugung (Abb. A)

⚠ **ACHTUNG!** Bei funkenbildenden Arbeiten darf keine externe Staubabsaugung angeschlossen werden.

Die Staubabsaugung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

Benutzen Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsschädlichen oder krebserregenden Stäuben eine spezielle Absaugvorrichtung.

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe (3) vom Absaugstutzen (2).
2. Schließen Sie eine geeignete Staubabsaugung am Absaugstutzen (2) an.

Allgemeine Arbeitshinweise

- Das Arbeitsergebnis und die Oberflächengüte werden im Wesentlichen durch die Wahl der Bürstenwalze sowie durch die vorgewählte Drehzahl bestimmt.
- Arbeiten Sie möglichst mit geringem Anpressdruck, um die Lebensdauer der Bürstenwalze zu erhöhen. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Abtrags- Reinigungsleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Gerätes und der Bürstenwalze.
- Arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub und führen Sie den Arbeitsvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Verwenden Sie nur original Zubehör des Herstellers.
- Nur einwandfreie Bürstenwalze bringen gute Arbeitsergebnisse und schonen das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer eingespannt bzw. gesichert ist, um ein Wegschleudern zu verhindern.

10. Transport

Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Zum Transport heben Sie das Elektrowerkzeug an den Mittelstreben an.

Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.

Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.

11. Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Gehäuse stets frei und sauber.
- Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Versuchen Sie niemals selbst, das Gerätes zu reparieren. Wenden Sie sich stets an eine qualifizierte Fachkraft.

Anschlusskabel tauschen

Wenn die Netzanschlussleitung der Tauchsäge beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Bürstenwalze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. austauschen
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann austauschen lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection</p>
	<p>Wear eye protection.</p>
	<p>Wear protective gloves.</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>
<p>⚠ ATTENTION!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description (Fig. A, B).....	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	23
5. Safety information.....	23
6. Technical data.....	26
7. Before commissioning	27
8. Assembly	27
9. Commissioning	27
10. Transport.....	29
11. Maintenance and cleaning	29
12. Storage	29
13. Electrical connection	29
14. Disposal and recycling.....	30
15. Troubleshooting	31
16. Declaration of conformity	99

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A, B)

1. Front handle
2. Extraction port
3. Sealing cap
4. Setting wheel for speed preselection
5. Rear handle
6. On/Off switch
7. Switch lock
8. Brushing roller
9. Cover
10. Fixing screw
11. Shaft interlock
12. Hexagon socket screw
13. Allen key
14. Phillips screw
15. Feather key
16. Washer
17. Flat washer
18. Clamping screw
19. Washer

3. Scope of delivery

- 1x Universal sanding and grinding tool
- 1x front handle
- 1x brushing roller brass wire (pre-assembled)
- 1x Abrasive strip brush
- 1x Nylon brush
- 2x hexagon socket screw
- 1x Allen key
- 4x Phillips screw
- 2x Feather key
- 1x Washer
- 1x Flat washer
- 1x Clamping screw
- 1x washer
- 1x operating manual

4. Proper use

With the appropriate accessories for the respective application, the machine can be used to process metal, plastic and wood surfaces, i.e. grinding, deburring, smoothing, structuring, matting, satin-finishing and polishing. The applications range from coarse sanding to fine sanding and high gloss polishing.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this electric tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a.) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all applications

Common safety instructions for grinding, working with wire brushes, polishing:

- a) This electric tool is to be used as a grinder, wire brush, polishing. Read all safety warnings, instructions, illustrations and data that are received with the device. Failure to observe all the following instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.
- b) This electric tool is not suitable for hole cutting and cut-off grinding. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) Do not use a tool attachment that has not been specifically envisaged and recommended by the manufacturer for this electric tool. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Tool attachment that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- e) The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) Insert tools with threaded inserts must fit exactly on the thread of the grinding spindle. For insert tools that are mounted by means of a flange, the hole diameter of the insert tool must match the mounting diameter of the flange. Insert tools which are not precisely attached to the electric tool rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.

- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged tool attachments normally break during this test period.**
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **When performing work during which the insert tool can meet with concealed power lines or its own mains cable, only hold the electric tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all applications

Kick-back and corresponding safety instructions

Kick-back is the sudden reaction resulting from a caught or jammed rotating insert tool, such as a grinding disc, grinding wheel, wire brush, etc. catching or jamming results in the rotating insert tool stopping abruptly. As a result, an uncontrolled electric tool is accelerated against the direction of rotation of the tool attachment at the blocking point.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kick-back is the result of incorrect use of the electric tool and/or deficient working conditions. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Avoid the area with your body where the electric tool will be moved in the event of a kickback.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

- d) **Be particularly careful when working in the area of the corners, sharp edges etc. Prevent insert tools from bouncing against the workpiece and getting caught.** The rotating tool attachment tends to jam at corners, sharp edges or when it gets caught. This causes a loss of control or kick-back.
- e) **Do not use the chainsaw blade to cut wood, a segmented diamond cutting wheel with a segment gap over 10 mm or a toothed saw blade.** Such insert tools frequently cause kick-back and loss of control.

Special safety instructions for polishing:

- a) **Do not allow any loose parts of the polishing cover, especially fastening string. Stow or shorten the fastening string.** Loose, rotating fastening cords can catch your fingers or get caught in the workpiece.

Special safety instructions for working with wire brushes:

- a) **Note that the wire brush loses pieces of wire even during normal use. Do not overtax the wires by applying too much contact pressure.** Pieces of wire that fly off can easily penetrate thin clothing and/or the skin.
- b) **If a protective cover is recommended, prevent the protective cover and wire brushes from touching.** Disc and cup brushes can increase their diameter due to contact pressure and centrifugal forces.

Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Important information” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental starting of the machine: the start button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.

⚠ WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Rated voltage	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Rated input	1300 W
Protection class	II
Idle speed n_o	900-3200 rpm
Tool attachment \emptyset	\emptyset 120 x 100 mm
Suction connection	\emptyset 35 mm
Weight	5.6 kg
Dimensions L x W x H	460 x 205 x 140 mm

Technical changes reserved!

Noise/vibration information

⚠ WARNING!

Working without hearing protection or protective clothing can result in damage to health.

- Wear hearing protection and appropriate protective clothing when working.

Measured as per EN 62841-2-3 & EN 62841-1. The noise at the work place can exceed 85 dB. In this case, protective measures for the user are required (wear suitable hearing protection).

Sound power level L_{WA}	109 dB
Sound pressure level L_{pA}	98 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 dB

The above mentioned values are device emissions values and therefore do not necessarily represent safe work place values. The correlation between emission and exposure levels cannot reliably lead to a derivation of whether additional precautionary measures are necessary or not.

Factors that could influence the respective emissions level present at the work place include the specification of the working area and the environment, the duration of exposure, other noise sources and more.

Also pay attention to any possible deviations in the national regulations for the reliable work place values. However, the above mentioned information makes it possible for the user to make a better assessment of the dangers and risks.

Vibration emissions value a^3 (vector sum, three directions) and uncertainty K determined per EN 62841-2-3 & EN 62841-1:

Vibration emission value (3-axle)

Typical weighed vibration a_h = 7.85 m/s²,
 Uncertainty K = 1.5 m/s²

7. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- The brushing roller must be able to run freely.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the brushing roller is correctly fitted and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Connection to the mains

Check whether the network to which you connect the machine is properly earthed according to the valid standards and whether the outlet is in good condition.

8. Assembly

⚠ WARNING! Electric shock

Unplug the mains plug from the socket before carrying out any work on the machine!

Installing the cover and front handle (Fig. C)

1. Align the holes in the cover (9) with the holes on the device and bolt them together with the Phillips-head screwdriver (14). Use the Allen key (13) for this.
2. Put the front handle (1) onto the screw-on points on the unit and secure it with the washer (19) and the Allen screws (12). Use the Allen key (13) for this purpose.

Fitting/replacing the brushing roller (Fig. A + C)

1. Loosen the fixing screw (10) and fold the cover (A) to the side.
2. Push the brushing roller (8) onto the motor shaft (B). Depending on whether the brushing roller (8) has feather key grooves, make sure that the feather keys (15) are in the grooves of the motor shaft (B) and the washer (16) is mounted.
3. Secure the brushing roller (8) by actuating the shaft lock (11) and tightening the clamping screw (18) with the washer (17).
4. Close the cover (A) and secure it with the fixing screw (10).
5. Disassembly takes place in reverse order.

9. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Selection of the brushing roller

Depending on the application and the material to be processed, different brushing rollers are available (not necessarily included in the scope of delivery):

Cotton brush (Art. No. 7903800712)

Machining type: Polishing

Suitable for: Marble, lacquered and unlacquered metals

Synthetic fibre brush (Art. No. 7903800713)

Machining type: Preparing and polishing surfaces

Suitable for: Flat and level metal surfaces

Plastic fibre brush (Art. No. 7903800714)

Machining type: Clean

Suitable for: Flat and irregular wood, stone, metal surfaces, as well as tiles and joints

Nylon brush (Art. No. 7903800715)

Machining type: Clean

Suitable for: Flat and irregular wood, stone, metal surfaces, as well as for degreasing and scrubbing

Abrasive strip brush (Art. No. 7903800716)

Machining type: Grinding

Suitable for: Flat and irregular wood surfaces

Abrasive slatted brush (Art. No. 7903800717)

Machining type: Grinding

Suitable for: Flat wooden surfaces

Brass wire brush (Art. No. 7903800718)

Machining type: Grinding, deburring, stripping

Suitable for: Wood, stone, metal

Metal wire brush (Art. No. 7903800719)

Machining type: Grinding, stripping

Suitable for: Wood, stone, metal

Silicon carbide brush (Art. No. 7903800720)

Machining type: Grinding, stripping

Suitable for: Rusted metal surfaces

Twisted metal wire brush (Art. No. 7903800721)

Machining type: Grinding, stripping

Suitable for: Heavy grinding and stripping of flat stone and metal surfaces

Only use manufacturer's recommended original brushing rollers.

Brushing rollers can be obtained from your dealer.

Replace or mount the brushing roller as described in the Maintenance and cleaning chapter.

Switching on/off (fig. A)

⚠ **ATTENTION!** Always guide the device with both hands.

⚠ **ATTENTION!** First, switch the device on and wait until the brushing roller (8) has reach maximum speed before starting work on the workpiece.

1. Always hold the device with one hand on the front handle (1) and the other on the rear handle (5).

2. Switching on: Push the switch lock (7) forwards and press the on/off switch (6).
3. Switching off: Release the on/off switch (6) and wait until the brushing roller (8) comes to a full stand still before putting the device down.

Setting the speed (fig. A)

1. Use a speed adapted to the application in order to prevent damage to the material.
2. Select the desired speed for the speed preselection (4) using the setting wheel.
3. The required speed is dependent on the material and the working conditions and can be determined with a practical trial.

Connection to an external dust extraction system (fig. A)

⚠ **ATTENTION!** An external dust extraction system must not be connected when carrying out work that generates sparks.

The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

Use a special extraction device to extract dusts that are particularly harmful to health or carcinogenic.

1. Remove the sealing cap (3) from the suction port (2).
2. Connect a suitable dust extraction to the suction port (2).

General working notes

- The work result and the surface quality are essentially determined by the choice of brushing roller and by the preselected speed.
- Work with the contact pressure as low as possible in order to increase the service life of the brushing roller. Excessively increasing the contact pressure does not lead to a higher removal/cleaning rate, but to greater wear of the device and the brushing roller.
- Work with moderate feed and carry out the working process parallel and overlapping to the grinding path.
- Use only original accessories from the manufacturer.
- Only perfect brushing rollers provide good work results and protect the device.
- Make sure that the workpiece is always clamped and secured in order to prevent ejection.

10. Transport

Always switch off the power tool before transport and disconnect it from the power supply.

To transport the power tool, lift it by the centre struts.

Protect the electrical tool from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.

Secure the power tool against toppling and slipping.

11. Maintenance and cleaning

⚠ WARNING!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

- Always keep the cooling air openings in the housing clean and clear for air circulation.
- Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.
- There are no parts which can be repaired by the user within the device. Never try to repair the device yourself. Always contact a qualified specialist.

Replacing the connection cable

If the mains connection cable of the plunge saw is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, brushing roller

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Motor, cable or plug defective, fuses burnt	Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check fuses and replace if necessary
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt	Contact the utility provider to check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the motor by a specialist
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)	Do not use any other equipment or motors on the same circuit
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.






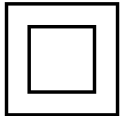

	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Portez une protection auditive.</p>
	<p>En cas de génération de poussières, porter une protection respiratoire</p>
	<p>Portez des lunettes de protection.</p>
	<p>Portez des gants de protection.</p>
	<p>Classe de protection II (double isolation)</p>
<p>⚠ ATTENTION !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	34
2. Description de l'appareil (fig. A, B)	34
3. Fournitures	34
4. Utilisation conforme	35
5. Consignes de sécurité	35
6. Caractéristiques techniques	39
7. Avant la mise en service	40
8. Montage	40
9. Mise en service	40
10. Transport	42
11. Maintenance et nettoyage	42
12. Stockage	42
13. Raccordement électrique	42
14. Élimination et recyclage	43
15. Dépannage	44
16. Déclaration de conformité	99



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. A, B)

1. Poignée avant
2. Manchon d'aspiration
3. Capuchon de fermeture
4. Molette de réglage du régime
5. Poignée arrière
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Verrouillage de commande
8. Brosse cylindrique
9. Couvercle
10. Vis de fixation
11. Verrouillage de l'arbre
12. Vis à six pans creux
13. Clé à six pans creux
14. Vis cruciforme
15. Clavette
16. Rondelle
17. Disque de serrage
18. Vis de serrage
19. Rondelle d'appui

3. Fournitures

- 1x ponceuse de rénovation universelle
- 1x poignée avant
- 1x brosse cylindrique en fils de laiton (prémontée)
- 1x Brosse en papier abrasif
- 1x Brosse en nylon
- 2x vis à six pans creux
- 1x clé à six pans creux
- 4x vis cruciforme
- 2x clavette
- 1x rondelle
- 1x disque de serrage
- 1x vis de serrage
- 1x Rondelle d'appui
- 1x mode d'emploi

4. Utilisation conforme

Équipée des accessoires adaptés à l'utilisation en question, cette machine permet de traiter des surfaces en métal, plastique et bois, notamment de poncer, d'ébavurer, de lisser, de structurer, de matifier, de satinier et de polir. Le domaine d'utilisation de cette machine va du ponçage grossier au ponçage fin en passant par le polissage miroir.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT : lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
 - b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
 - c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.
- ### 3. Sécurité des personnes
- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
 - c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
 - d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
 - d) **Conservé les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique.** Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
 - h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5. Entretien**
- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité pour toutes les applications
Consignes de sécurité communes au ponçage,
aux travaux avec des brosses métalliques et au
polissage :

- a) **Cet outil électrique a été conçu pour servir de ponceuse, brosse métallique et polisseuse. Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et informations fournies avec l'appareil.** Tout non-respect des instructions suivantes entraîne des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de graves blessures.
- b) **Cet outil électrique n'est pas adapté au perçage de trous ni au tronçonnage.** Toute utilisation de l'outil électrique pour réaliser des tâches pour lesquelles il n'a pas été prévu peut être dangereuse et causer des blessures.
- c) **Ne pas utiliser d'outil auxiliaire n'ayant pas été spécifiquement prévu et recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** Le fait de pouvoir fixer un accessoire sur l'outil électrique ne signifie pas qu'il puisse être utilisé en toute sécurité.
- d) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à celle indiquée sur l'outil électrique.** Un outil auxiliaire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil auxiliaire doivent correspondre aux dimensions indiquées pour votre outil électrique.** Les outils auxiliaires dont les dimensions sont inadaptées ne peuvent pas être protégés ou contrôlés suffisamment.
- f) **Les outils auxiliaires dotés d'une broche filetée doivent s'adapter précisément au filetage de la broche de meulage.** Si des outils auxiliaires sont montés au moyen de brides, le diamètre du trou de l'outil doit correspondre au diamètre du logement de la bride. Les outils auxiliaires qui ne sont pas parfaitement fixés sur l'outil électrique tournent de manière irrégulière, vibrent très fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- g) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant toute utilisation, contrôler les outils auxiliaires, tels que les meules, afin de repérer les éventuels éclats et fissures. Vérifier que les disques de meulage ne présentent ni fissures, ni signe d'usure, ni fatigue excessive. Contrôler enfin les brosses métalliques à la recherche de brins lâches ou cassés.**

En cas de chute de l'outil électrique ou de l'outil auxiliaire, vérifier qu'aucun dommage n'a eu lieu ou utiliser un outil intact. Une fois que l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même devez vous placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant une minute à vitesse de rotation maximale. Normalement, les outils auxiliaires qui ont été endommagés cèdent pendant cette période de test.

- h) **Porter un équipement de protection individuelle. Selon le contexte, porter un masque intégral, une protection pour les yeux ou des lunettes de protection. Si cela se justifie, porter un masque anti-poussières, une protection anti-bruit, des gants de protection ou un tablier spécial qui protègent des petites particules de meulage et de matériau.** Protéger ses yeux des projections de corps étrangers qui peuvent survenir dans certains contextes. Des masques anti-poussières ou masques de protection des voies respiratoires filtreront les poussières générées lors de l'utilisation de l'appareil. Toute exposition prolongée à de forts niveaux sonores entraîne un risque de perte de l'audition.
- i) **Si d'autres personnes sont présentes, veiller à ce qu'elles se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Les éclats de pièce usinée ou outils auxiliaires cassés peuvent être projetés et entraîner des blessures, y compris hors de la zone de travail immédiate.
- j) **Tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées de sa poignée pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou la ligne de raccordement propre.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.
- k) **Mettre le câble électrique à l'abri des outils auxiliaires en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble électrique peut être sectionné ou engagé, et il existe un risque de happement des mains ou du bras dans l'outil auxiliaire en rotation.

- l) **Ne jamais ranger l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'outil auxiliaire.** L'outil auxiliaire en rotation peut entrer en contact avec la surface de rangement, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- m) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport.** Tout contact inopiné peut entraîner un happement des vêtements et l'outil auxiliaire en rotation risque de s'enfoncer dans le corps.
- n) **Nettoyez régulièrement la fente d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur aspire de la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique représente un risque du point de vue électrique.
- o) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Les étincelles pourraient embraser ces matériaux.
- p) **Ne jamais utiliser d'outil auxiliaire nécessitant de recourir à un liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les applications

Mouvement de recul et consignes de sécurité correspondantes

Le mouvement de recul désigne la réaction immédiate qui survient à la suite du blocage ou du coincement d'un outil auxiliaire en rotation, tel qu'une meule, un disque de meulage, une brosse métallique, etc. Il en résulte un arrêt soudain de l'outil auxiliaire en rotation. L'outil électrique rendu ainsi incontrôlable accélère dans le sens opposé de l'outil auxiliaire à l'endroit où le blocage se produit.

Si une meule se coince ou se bloque dans la pièce usinée, son bord inséré dans la pièce risque d'être happé et ainsi de casser la meule ou d'entraîner un mouvement de recul. La meule se déplace alors vers l'opérateur ou dans la direction opposée selon le sens de rotation de la meule au niveau de l'endroit où le blocage a lieu. Les meules peuvent alors elles aussi se casser.

Un mouvement de recul résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de mauvaises conditions de travail. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer son corps et ses bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si disponible. Cela vous permettra de mieux contrôler les rebonds ou les réactions surprises qu'il pourrait y avoir lors du démarrage de votre outil électrique.** L'opérateur doit pouvoir maîtriser la force de recul et de réaction grâce à des mesures de précaution appropriées.
- b) **Ne jamais placer ses mains à proximité des outils auxiliaires en rotation.** En cas de mouvement de recul, l'outil auxiliaire risque de se déplacer au-dessus des mains.
- c) **Évitez de rester dans la zone où le mouvement de recul de l'outil électrique pourrait avoir lieu.** Les rebonds déplacent toujours l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule à l'endroit où il bloque.
- d) **Se montrer particulièrement prudent à proximité des angles, arêtes coupantes, etc. Empêcher que les outils auxiliaires ne rebondissent contre la pièce usinée et ne soient happés.** Au niveau des angles, arêtes coupantes ou en cas de rebond, l'outil auxiliaire en rotation a tendance à être happé. Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- e) **Ne pas utiliser de lame de scie à chaîne pour la découpe de bois, de disque en diamant présentant des segments de plus de 10 mm ou de lame de scie dentée.** Ces outils auxiliaires causent souvent un recul ou entraînent une perte de contrôle.

Consignes de sécurité spéciales pour le polissage :

- a) **Ne laissez pas certaines pièces du capot de polissage, en particulier les cordons de fixation, se détacher. Rangez ou raccourcissez les cordons de fixation.** Les cordons de fixation lâches qui tournent avec l'appareil peuvent happer vos doigts ou se coincer dans la pièce usinée.

Consignes de sécurité particulières concernant les travaux réalisés avec des brosses métalliques :

- a) **Noter que la brosse métallique perd également des morceaux de fils pendant l'utilisation normale. Évitez d'exercer une pression d'appui trop importante sur les fils.** Les morceaux de fils projetés peuvent passer très facilement à travers les vêtements fins et/ou la peau.

- b) **En présence d'un capot de protection, évitez que le capot de protection puisse entrer en contact avec la brosse métallique.** Le diamètre des brosses cylindriques et des brosses boisseau peut augmenter en raison de la pression d'appui et des forces centrifuges exercées.

Risques résiduels

L'outil électrique est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « remarques importantes » et l'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble des instructions d'utilisation sont respectées.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâcher la touche de démarrage et retirer le connecteur secteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Puissance absorbée	1300 W
Classe de protection	II
Régime ralenti n_0	900-3200 min ⁻¹
Ø de l'outil auxiliaire	Ø 120 x 100 mm

Raccord d'aspiration	Ø 35 mm
Poids	5,6 kg
Dimensions L x l x H	460 x 205 x 140 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Information relative au bruit et aux vibrations

⚠ AVERTISSEMENT !

Les travaux sans protection auditive ou vêtement de protection peuvent provoquer des dommages sanitaires.

- Toujours porter une protection auditive et un vêtement de protection adapté lors des travaux.

Mesuré conformément aux normes EN 62841-2-3 & EN 62841-1. Le bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB, il faut alors prendre des mesures de protection de l'utilisateur (port d'une protection auditive adaptée).

Niveau de puissance sonore L_{WA}	109 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	98 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB

Les valeurs indiquées ci-dessus sont des valeurs d'émission du bruit et ne constituent donc pas en même temps des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux de nuisance, on ne peut en conclure de façon fiable si des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions respectif sur le poste de travail figurent la spécificité du local de travail, l'environnement, la durée des effets, les autres sources de bruit, etc.

En ce qui concerne les valeurs fiables pour le poste de travail, prendre également en compte les divergences éventuelles entre les réglementations nationales. Les informations indiquées ci-dessus permettent cependant à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

Valeur des émissions de vibrations a^h (somme vectorielle des trois directions) et incertitude K déterminées selon EN 62841-2-3 & EN 62841-1 :

Valeur des émissions de vibrations (3 axes)

Vibration pondérée typique a_h = 7,85 m/s²,
 Incertitude K = 1,5 m/s²

7. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- La brosse cylindrique doit pouvoir tourner librement.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la brosse cylindrique soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Raccordement au réseau électrique

Vérifiez que l'installation électrique à laquelle vous raccordez la machine est mise à la terre conformément aux normes en vigueur et que la prise est en bon état.

8. Montage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution

Avant tout travail sur la machine, retirez le connecteur secteur de la prise !

Montage du couvercle et de la poignée avant (fig. C)

1. Alignez le gabarit de perçage du couvercle (9) avec les alésages de l'appareil et vissez-le avec les vis cruciformes (14). Pour ce faire, utilisez la clé à six pans creux (13).
2. Enfichez la poignée avant (1) sur les points de vissage de l'appareil et fixez-la avec la rondelle (19) et les vis à six pans creux (12). Pour ce faire, utilisez la clé à six pans creux (13).

Montage/remplacement de la brosse cylindrique (fig. A + C)

1. Desserrez la vis de fixation (10) et rabattez le couvercle (A) sur le côté.
2. Insérez la brosse cylindrique (8) sur l'arbre du moteur (B). Si la brosse cylindrique (8) est équipée de clavettes, veillez à ce que les clavettes (15) se trouvent dans les rainures de l'arbre du moteur (B) et à ce que la rondelle (16) soit montée.
3. Sécurisez la brosse cylindrique (8) en actionnant le verrouillage de l'arbre (11) et en serrant la vis de serrage (18) avec la rondelle (17).
4. Fermez le couvercle (A) et sécurisez-le avec la vis de fixation (10).
5. Un démontage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse.

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Sélection de la brosse cylindrique

Différentes brosses cylindriques sont disponibles, chacune convenant à une certaine utilisation et à un certain matériau (elles ne font pas nécessairement partie de la livraison) :

Brosse en coton (réf. 7903800712)

Type de traitement : polissage

Convient au/aux : marbre, métaux peints et non peints

Brosse en fibres synthétiques (réf. 7903800713)

Type de traitement : préparation et polissage des surfaces

Convient au/aux : surfaces métalliques régulières et plates

Brosse en fibres de plastique (réf. 7903800714)

Type de traitement : nettoyage

Convient au/aux : surfaces en bois, en pierre et en métal plates et irrégulières ainsi qu'au carrelage et aux joints

Brosse en nylon (réf. 7903800715)

Type de traitement : nettoyage

Convient au/aux : surfaces en bois, en pierre et en métal plates et irrégulières ainsi qu'au dégraissage et au récurage

Brosse en papier abrasif (réf. 7903800716)

Type de traitement : ponçage

Convient au/aux : surfaces en bois plates et irrégulières

Brosse à lamelles abrasives (réf. 7903800717)

Type de traitement : ponçage

Convient au/aux : surfaces en bois plates

Brosse en laiton (réf. 7903800718)

Type de traitement : ponçage, ébavurage, dénudage

Convient au/aux : bois, pierres, métaux

Brosse en métal (réf. 7903800719)

Type de traitement : ponçage, dénudage

Convient au/aux : bois, pierres, métaux

Brosse en carbure de silicium (réf. 7903800720)

Type de traitement : ponçage, dénudage

Convient au/aux : surfaces métalliques rouillées

Brosse en métal torsionné (réf. 7903800721)

Type de traitement : ponçage, dénudage

Convient au/aux : ponçage et dénudage intensifs de surfaces en pierre et en métal plates

Utilisez uniquement les brosses cylindriques recommandées par le fabricant.

Vous pouvez acheter ces brosses cylindriques chez votre distributeur.

Montez et remplacez la brosse cylindrique conformément au chapitre Maintenance et nettoyage.

Mise en marche/arrêt (fig. A)

⚠ ATTENTION ! Guidez toujours l'appareil des deux mains.

⚠ ATTENTION ! Mettez l'appareil en marche et attendez que la brosse cylindrique (8) ait atteint sa vitesse maximale avant de commencer l'usinage de la pièce.

- Maintenez toujours l'appareil des deux mains, l'une sur la poignée avant (1), l'autre sur la poignée arrière (5).
- Mise en marche : poussez le verrouillage de commande (7) vers l'avant et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
- Arrêt : relâchez l'interrupteur Marche / Arrêt (6) et attendez que la brosse cylindrique (8) se soit complètement arrêtée avant de déposer l'appareil.

Réglage du régime (fig. A)

- Choisissez un régime adapté à votre utilisation afin de ne pas endommager le matériau.
- Sélectionnez le régime souhaité avec la molette de réglage du régime (4).
- Le régime requis dépend du matériau et des conditions de travail. Des essais permettent de déterminer le régime optimal.

Raccordement à une aspiration des poussières externe (fig. A)

⚠ ATTENTION ! Il est interdit de raccorder une aspiration des poussières externe si les travaux génèrent des étincelles.

L'aspiration des poussières doit être adaptée au matériau usiné.

Utiliser un dispositif d'aspiration spécial pour aspirer les poussières particulièrement nocives ou cancérogènes.

- Retirez le capuchon de fermeture (3) du manchon d'aspiration (2).
- Raccordez une aspiration des poussières adaptée au manchon d'aspiration (2).

Instructions de travail générales

- Les résultats du travail et la qualité de surface dépendent essentiellement de la brosse cylindrique sélectionnée et du régime utilisé.
- Travaillez si possible avec une faible pression d'appui pour augmenter la durée de vie de la brosse cylindrique. Une augmentation excessive de la pression d'appui n'implique pas une performance de décapage ou de nettoyage supérieure, mais conduit à une usure accrue de l'appareil et de la brosse cylindrique.
- N'avancez pas trop vite lorsque vous travaillez. Les bandes de ponçage doivent être parallèles et se chevaucher.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine du fabricant.
- Les brosses cylindriques doivent être en parfait état pour garantir des résultats de travail satisfaisants et protéger l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce usinée reste serrée ou bloquée pour empêcher toute projection.

10. Transport

Avant tout transport, éteindre l'outil électrique et l'isoler de l'alimentation électrique.

Pour le transport, soulever l'outil électrique par les entretoises.

Protégez l'outil électrique contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.

Sécurisez l'outil électrique contre tout basculement ou glissement.

11. Maintenance et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche secteur !

Mesures de maintenance générales

- Faire en sorte que les ouvertures d'air de refroidissement sur le carter demeurent dégagées et propres afin de garantir la circulation de l'air.
- Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Aucune pièce située à l'intérieur de l'appareil ne peut être réparée par l'utilisateur. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. À ce sujet, s'adresser au personnel qualifié.

Remplacement du câble de raccordement

Si la ligne de raccordement au réseau de la scie plongeante est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les risques.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : balais de carbone, brosse cylindrique

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles, les remplacer au besoin
Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé	Faire contrôler la tension par une centrale électrique. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur	Empêcher la surcharge du moteur, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori.</p>
	<p>In caso di formazione di polvere indossare una protezione respiratoria</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi.</p>
	<p>Indossare dei guanti protettivi.</p>
	<p>Classe di protezione II (Isolamento doppio)</p>
<p>⚠ ATTENZIONE!</p>	<p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	47
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A, B)	47
3. Contenuto della fornitura	47
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	48
5. Indicazioni di sicurezza	48
6. Dati tecnici	52
7. Prima della messa in funzione	53
8. Montaggio	53
9. Messa in funzione	53
10. Trasporto	55
11. Manutenzione e pulizia	55
12. Stoccaggio	55
13. Allacciamento elettrico	55
14. Smaltimento e riciclaggio	56
15. Risoluzione dei guasti	57
16. Dichiarazione di conformità	99

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A, B)

1. Impugnatura anteriore
2. Bocchettone di aspirazione
3. Tappo di chiusura
4. Rotella per la preselezione del numero di giri
5. Maniglia posteriore
6. Interruttore on/off
7. Blocco di accensione
8. Rullo spazzole
9. Coperchio
10. Vite di fissaggio
11. Blocco dell'albero
12. Vite a esagono cavo
13. Chiave a brugola
14. Vite con intaglio a croce
15. Chiavetta
16. Rondella
17. Disco di serraggio
18. Vite di serraggio
19. Rondella piana

3. Contenuto della fornitura

- 1x Smerigliatrice universale per ritocchi
- 1x Maniglia anteriore
- 1x Rullo spazzole in filo di ottone (preassemblato)
- 1x Spazzola con strisce abrasive
- 1x Spazzola di nylon
- 2x Vite a esagono cavo
- 1x Chiave a brugola
- 4x Vite con intaglio a croce
- 2x Chiavetta
- 1x Rondella
- 1x Disco di serraggio
- 1x Vite di serraggio
- 1x rondella piana
- 1x Istruzioni di servizio

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Con gli accessori appropriati per la rispettiva applicazione, la macchina può essere usata per lavorare superfici di metallo, plastica e legno, cioè per smerigliare, sbavare, lisciare, strutturare, opacizzare, satinare e lucidare. L'applicazione va dalla levigatura grossolana alla levigatura fine fino alla lucidatura a specchio.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISIO: Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente, e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o ottoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in funzione accidentale.** Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
 - d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
 - e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
 - f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
 - h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.
- 4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
 - b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
 - d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico.** Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
 - f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
 - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
 - h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- 5. Assistenza**
- a.) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per tutte le applicazioni
Indicazioni di sicurezza di sicurezza comuni per la smerigliatura, i lavori con spazzole metalliche, la lucidatura:

- a) **Questo attrezzo elettrico deve essere utilizzato come smerigliatrice, spazzola metallica, lucidatrice. Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza di tutte le seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- b) **Questo attrezzo elettrico non è adatto per il taglio di fori e la troncatura alla mola.** Gli usi che non sono previsti per l'attrezzo elettrico possono causare situazioni pericolose e lesioni.
- c) **Non utilizzare attrezzi ausiliari che non siano stati appositamente concepiti e raccomandati dal produttore di questo attrezzo elettrico.** Il solo fissaggio dell'accessorio al proprio attrezzo elettrico non garantisce un utilizzo sicuro.
- d) **Il regime di rotazione ammesso dell'attrezzo ausiliario deve essere almeno pari al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli attrezzi ausiliari che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e proiettarsi tutt'intorno.
- e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo ausiliario devono corrispondere ai dati dimensionali dell'attrezzo elettrico.** Attrezzi ausiliari di misura errata non possono essere schermati o controllati a sufficienza.
- f) **Gli attrezzi ausiliari con inserto filettato devono adattarsi perfettamente alla filettatura del mandrino portamola.** In caso di attrezzi ausiliari che vengono montati tramite flangia, il diametro del foro dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere al diametro di supporto della flangia. Gli attrezzi ausiliari che non vengono fissati accuratamente sull'attrezzo elettrico, ruotano in modo non uniforme, vibrano in modo molto intenso e possono comportare la perdita del controllo dello strumento.
- g) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati.** Prima di ogni uso, controllare l'eventuale presenza di scheggiature e crepe sugli attrezzi ausiliari, come sui dischi da molare, di crepe, usura oppure forte consumo su ferracce nonché di fili allentati o rotti sulle spazzole metalliche.

Se l'attrezzo elettrico o l'attrezzo ausiliario cadono, controllare se sono presenti danni, oppure utilizzare un attrezzo elettrico non danneggiato. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per un minuto. Gli attrezzi ausiliari danneggiati normalmente si rompono durante questo tempo di prova.

- h) **Indossare un dispositivo di protezione individuale.** In base all'applicazione, utilizzare una maschera per il viso intera, una protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, otoprotettori, guanti protettivi o tute speciali che tengano a distanza piccole particelle di molatura e di materiale. Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volanti che si generano durante le varie applicazioni. La maschera antipolvere o quella di protezione delle vie respiratorie devono filtrare la polvere che si genera durante l'applicazione. Se si è sottoposti a un livello di rumore elevato per lungo tempo, possono verificarsi danni all'udito.
- i) **Assicurarsi che le altre persone siano a distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro.** Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale. Frammenti di pezzi da lavorare o attrezzi ausiliari rotti possono essere proiettati nell'aria e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.
- j) **Impugnare l'attrezzo elettrico solo dalle superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di rete.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- k) **Tenere il cavo di rete a distanza dagli attrezzi ausiliari rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di rete può staccarsi o impigliarsi, portando la mano o il braccio nell'attrezzo ausiliario rotante.

- l) **Non deporre mai l'attrezzo elettrico prima che l'attrezzo ausiliario si sia fermato completamente.** L'attrezzo ausiliario rotante potrebbe entrare in contatto con la superficie di appoggio, facendo così perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
- m) **Non far funzionare l'attrezzo elettrico mentre lo si trasporta.** Gli indumenti possono rimanere impigliati in caso di contatto accidentale con l'attrezzo ausiliario rotante; inoltre, l'attrezzo ausiliario può perforare il corpo.
- n) **Pulire regolarmente le bocchette di ventilazione del proprio attrezzo elettrico.** La ventola del motore aspira polvere nell'alloggiamento e un grande deposito di polvere metallica può provocare pericoli di natura elettrica.
- o) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono infiammare questi materiali.
- p) **Non utilizzare attrezzi ausiliari che richiedano refrigerante liquido.** L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti può provocare una scarica elettrica.

Altre indicazioni di sicurezza per tutte le applicazioni

Contraccolpo e relative indicazioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da un attrezzo ausiliario rotante agganciato o bloccato, come un disco da molare, una ferraccia, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il bloccaggio provocano un arresto brusco dell'attrezzo ausiliario rotante. Ciò accelera un attrezzo elettrico non controllato in direzione contraria al senso di rotazione dell'attrezzo ausiliario sul punto di bloccaggio.

Se, per esempio, un disco da molare si aggancia o si blocca in un pezzo da lavorare, il bordo del disco da molare affondato nel pezzo da lavorare può impigliarsi e rompere in questo modo il disco da molare stesso, oppure generare un contraccolpo. Il disco da molare si muove quindi verso l'operatore o se ne allontana, a seconda del senso di rotazione del disco sul punto di bloccaggio. In questo caso i dischi da molare possono rompersi.

Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto dell'attrezzo elettrico e/o di condizioni di lavoro errate. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

- a) **Tenere ben stretto l'attrezzo elettrico e portare corpo e braccia in una posizione nella quale sia possibile assorbire forze di contraccolpo. Utilizzare sempre la manopola supplementare, se disponibile, per avere il maggior controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sui momenti di reazione durante l'avviamento.** Il personale operatore può gestire, mediante apposite misure precauzionali, le forze di contraccolpo e reazione.
- b) **Non avvicinare mai la mano ad attrezzi ausiliari in rotazione.** In caso di contraccolpo, l'attrezzo ausiliario può scorrere sulla mano.
- c) **Evitare con il corpo l'area in cui l'attrezzo elettrico si sposterà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento del disco da molare sul punto di bloccaggio.
- d) **Lavorare con particolare attenzione intorno ad angoli, bordi affilati, ecc. Evitare che gli attrezzi ausiliari sbattano e si incastrino sul pezzo da lavorare.** L'attrezzo ausiliario quando gira, in presenza di angoli e bordi affilati, tende a incastrarsi o a rimbalzare. Questo provoca una perdita di controllo o un contraccolpo.
- e) **Per tagliare il legno non utilizzare una lama di motosega, un disco diamantato segmentato con un passo dei segmenti superiore a 10 mm e una lama dentata.** Questi attrezzi ausiliari provocano spesso un contraccolpo e una perdita di controllo.

Indicazioni di sicurezza speciali per la lucidatura:

- a) **Non lasciare parti allentate della calotta di lucidatura, in particolare i cavi di fissaggio. Riporre o accorciare le corde di fissaggio.** Le corde di fissaggio allentate che ruotano possono intrappolare le dita o impigliarsi nel pezzo da lavorare.

Indicazioni di sicurezza speciali per i lavori con spazzole metalliche:

- a) **Si osservi che la spazzola metallica perde frammenti di setole anche durante il normale utilizzo. Non sovraccaricare le setole applicando una pressione di contatto eccessiva.** I frammenti di setole che volano via possono facilmente penetrare in capi di abbigliamento sottili e/o nella pelle.

- b) **Se si raccomanda l'uso di una calotta di protezione, evitare che la calotta di protezione e la spazzola metallica si tocchino.** Le spazzole a disco e a tazza possono aumentare di diametro a causa della pressione di contatto e delle forze centrifughe.

Rischi residui

L'attrezzo elettrico è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze importanti", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di avvio.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ AVVISI

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Tensione nominale	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Classe di protezione	II
Velocità di minimo n_o	900-3200 min ⁻¹
Attrezzo ausiliario Ø	Ø 120 x 100 mm
Attacco di aspirazione	Ø 35 mm

Peso	5,6 kg
Dimensioni Lung. x Larg. x H	460 x 205 x 140 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

Informazioni su rumorosità/vibrazioni

⚠ AVVISI!

Lavorare senza l'uso di otoprotettori o indumenti protettivi può causare danni alla salute.

- Indossare otoprotettori e indumenti protettivi appropriati quando si lavora.

Misurazione secondo EN 62841-2-3 e EN 62841-1. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB, in tal caso sono necessarie misure di protezione per l'operatore (indossare otoprotettori adeguati).

Livello di potenza acustica L_{WA}	109 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	98 dB
Incertezza K_{wafpA}	3 dB

I valori di cui sopra sono valori delle emissioni sonore e quindi non rappresentano necessariamente i valori di sicurezza sul posto di lavoro. Dalla correlazione tra il livello di emissione e il livello di rumore percepito non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o meno ulteriori misure precauzionali.

I fattori che possono influenzare il rispettivo livello di rumore percepito sul posto di lavoro includono le specifiche dello spazio di lavoro e dell'ambiente, la durata dell'esposizione, ulteriori sorgenti sonore e altro.

Per i valori validi sul posto di lavoro tenere conto anche dei possibili scostamenti riportati nei regolamenti nazionali. Tuttavia, le informazioni di cui sopra permettono all'utente di fare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

Valore di emissione delle vibrazioni a^h (somma vettoriale in tre direzioni) e incertezza K rilevati come da EN 62841-2-3 & EN 62841-1:

Valore di emissione delle vibrazioni (3 assi)

Vibrazione ponderata tipica a_h = 7,85 m/s²,
 Incertezza K = 1.5 m/s²

7. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Il rullo spazzole deve poter funzionare liberamente.
- Prima di azionare l'interruttore On/Off, accertarsi che il rullo spazzole sia montato correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

Allacciamento alla rete elettrica

Verificare che la rete elettrica a cui è collegata la macchina sia provvista di un collegamento a terra secondo le norme vigenti e che la presa di corrente sia in buone condizioni.

8. Montaggio

⚠ AVVISO! Scarica elettrica

Staccare sempre la spina di rete dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina!

Montaggio del coperchio e della maniglia anteriore (Fig. C)

1. Allineare i fori del coperchio (9) con quelli dell'apparecchio e avvitarci le viti con intaglio a croce (14). Utilizzare a tal fine la chiave a brugola (13).
2. Inserire la maniglia anteriore (1) sui punti di avvistamento dell'apparecchio e fissarla con la rondella piana (19) e con le viti a esagono cavo (12). Utilizzare a tal fine la chiave a brugola (13).

Montaggio/sostituzione del rullo spazzole

(Fig. A + C)

1. Allentare la vite di fissaggio (10) e piegare di lato il coperchio (A).
2. Spingere il rullo spazzole (8) sull'albero motore (B). A seconda se il rullo spazzole (8) sia dotato o meno di chiavette, assicurarsi che le chiavette (15) si trovino nelle scanalature dell'albero motore (B) e che la rondella (16) sia montata.
3. Fissare il rullo spazzole (8) azionando il blocco dell'albero (11) e stringendo la vite di serraggio (18) con la rondella (17).
4. Chiudere il coperchio (A) e fissarlo con una vite di fissaggio (10).
5. Lo smontaggio si effettua seguendo l'ordine inverso.

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Selezione del rullo spazzole

A seconda della destinazione d'uso e del materiale da lavorare, sono disponibili diversi rulli spazzola (non necessariamente contenuti nella fornitura):

Spazzola di cotone (Art. N. 7903800712)

Tipo di lavorazione: Lucidatura

Adatta per: Marmo, metalli verniciati e non verniciati

Spazzola in fibra sintetica (Art. N. 7903800713)

Tipo di lavorazione: Preparazione e lucidatura delle superfici

Adatta per: Superfici metalliche piane e livellate

Spazzola in fibra plastica (Art. No. 7903800714)

Tipo di lavorazione: Pulizia

Adatta per: Superfici piane e irregolari in legno, pietra, metallo, così come piastrelle e fughe

Spazzola di nylon (Art. N. 7903800715)

Tipo di lavorazione: Pulizia

Adatta per: Superfici piane e irregolari in legno, pietra, metallo, nonché per sgrassare e strofinare

Spazzola con strisce abrasive (Art. N. 7903800716)

Tipo di lavorazione: Molatura

Adatta per: Superfici di legno piane e irregolari

Spazzola a lamelle abrasive (Art. N. 7903800717)

Tipo di lavorazione: Molatura

Adatta per: Superfici di legno piane

Spazzola in filo ottone (Art. No. 7903800718)

Tipo di lavorazione: Smerigliatura, sbavatura, sverniciatura

Adatta per: Legno, pietra, metallo

Spazzola metallica (Art. N. 7903800719)

Tipo di lavorazione: Smerigliatura, sverniciatura

Adatta per: Legno, pietra, metallo

Spazzola in carburo di silicio (Art. N. 7903800720)

Tipo di lavorazione: Smerigliatura, sverniciatura

Adatta per: Superfici metalliche arrugginite

Spazzola in filo metallico ritorto (Art. N. 7903800721)

Tipo di lavorazione: Smerigliatura, sverniciatura

Adatta per: Smerigliatura pesante e sverniciatura di superfici piane in pietra e metallo

Utilizzare solo rulli spazzola originali consigliati dal produttore.

I rulli spazzola sono reperibili presso il proprio rivenditore.

Sostituire o montare il rullo spazzole come descritto al capitolo Manutenzione e pulizia.

Accensione/spengimento (Fig. A)

⚠ **ATTENZIONE!** Utilizzare sempre l'apparecchio con entrambe le mani.

⚠ **ATTENZIONE!** Accendere l'apparecchio e attendere che il rullo spazzole (8) abbia raggiunto la piena velocità prima di iniziare a lavorare sul pezzo.

1. Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani per la maniglia anteriore (1) e la maniglia posteriore (5).
2. Accensione: Spingere in avanti il blocco di accensione (7) e azionare l'interruttore On/Off (6).
3. Spengimento: Rilasciare l'interruttore On/Off (6) e attendere che il rullo spazzole (8) si sia fermato completamente prima di posare l'apparecchio.

Regolazione del numero di giri (Fig. A)

1. Usare un numero di giri adatto all'applicazione per evitare di danneggiare il materiale.
2. Selezionare il numero di giri desiderato con il selettore di preselezione del numero di giri (4).
3. Il numero di giri richiesto dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere stabilito empiricamente per tentativi.

Collegamento a un'unità di aspirazione della polvere esterno (Fig. A)

⚠ **ATTENZIONE!** Non collegare un sistema esterno di aspirazione della polvere quando si eseguono lavori che generano scintille.

L'unità di aspirazione della polvere deve essere adatta al materiale da lavorare.

Per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive alla salute o cancerogene, utilizzare un dispositivo di aspirazione speciale.

1. Rimuovere il tappo di chiusura (3) dal bocchettone di aspirazione (2).
2. Collegare un'unità di aspirazione della polvere adatta al bocchettone di aspirazione (2).

Indicazioni di lavoro generali

- Il risultato del lavoro e la qualità della superficie sono determinati essenzialmente dalla scelta del rullo spazzole e dal numero di giri preselezionato.
- Se possibile, lavorare esercitando poca pressione di appoggio per aumentare la durata del rullo spazzole. Un aumento eccessivo della pressione di appoggio non comporta una maggiore potenza di asportazione e pulizia, bensì una maggiore usura dell'apparecchio e del rullo spazzole.
- Lavorare con un avanzamento moderato ed eseguire l'operazione di lavoro procedendo in parallelo e sovrapponendo le strisce di smerigliatura.
- Utilizzare solo accessori originali del produttore.
- Solo usando rulli spazzola in perfette condizioni è possibile ottenere buoni risultati di lavoro, salvaguardando l'apparecchio.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia sempre bloccato o fissato per evitare che venga scagliato via.

10. Trasporto

Spegnere l'elettrotensile prima del trasporto e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

Per il trasporto sollevarlo per mezzo dei sostegni intermedi.

Proteggere l'utensile elettrico da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.

Mettere in sicurezza l'elettrotensile per evitare ribaltoni e scivolamenti.

11. Manutenzione e pulizia

⚠ AVVISIO!

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Misure di manutenzione generali

- Per garantire il ricircolo dell'aria, tenere sempre libere e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento.
- Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- All'interno dell'apparecchio non sono presenti parti riparabili dall'operatore. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli. Rivolgersi sempre un professionista qualificato.

Sostituzione del cavo di allacciamento

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato della sega ad immersione deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, rullo spazzole

* non necessariamente compreso nell'ambito della forniture!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

13. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05V-V-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!






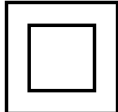

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

15. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Il motore, il cavo o il connettore sono difettosi; fusibili bruciati	Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta Non riparare mai il motore da soli Pericolo! Controllare i fusibili, sostituire se necessario
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato	Fare verificare la tensione da parte dell'azienda elettrica Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.
Il motore è troppo rumoroso	Bobine danneggiate, motore difettoso	Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta
Il motore non raggiunge la massima potenza	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.)	Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore	Evitare il sovraccarico del motore, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevalpreventie niet vervangen.

	<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Draag gehoorbescherming.</p>
	<p>Bescherm de lademhalingswegen bij stofontwikkeling</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril.</p>
	<p>Draag veiligheidshandschoenen.</p>
	<p>Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)</p>
<p>⚠ LET OP!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>

Inhoudsopgave:	Pagina:
1. Inleiding.....	60
2. Apparaatbeschrijving (afb. A, B).....	60
3. Inhoud van de levering	60
4. Beoogd gebruik.....	61
5. Veiligheidsvoorschriften	61
6. Technische gegevens	65
7. Voor de ingebruikname.....	66
8. Montage	66
9. Ingebruikname	66
10. Transport.....	67
11. Onderhoud en reiniging	68
12. Opslag.....	68
13. Elektrische aansluiting.....	68
14. Afvalverwerking en hergebruik	69
15. Verhelpen van storingen.....	70
16. Conformiteitsverklaring.....	99

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. A, B)

1. Voorste handgreep
2. Afzuigmof
3. Afsluitkap
4. Stelwiel voor toerentalselectie
5. Achterste handgreep
6. Aan/uit-schakelaar
7. Inschakelblokkering
8. Borstelwals
9. Deksel
10. Bevestigingsschroef
11. Asvergrendeling
12. Inbusbout
13. Inbussleutel
14. Kruiskopschroef
15. Pasveer
16. Ring
17. Spanschijf
18. Spanschroef
19. Onderlegging

3. Inhoud van de levering

- 1x universele renovatieslijper
- 1x voorste handgreep
- 1x borstelwals messingdraad (voorgemonteerd)
- 1x Schuurstroken borstel
- 1x Nylon borstel
- 2x inbusbout
- 1x inbussleutel
- 4x kruiskopschroef
- 2x pasveer
- 1x ring
- 1x spanschijf
- 1x spanschroef
- 1x onderlegging
- 1x gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Met de juiste accessoires voor de toepassing kan de machine metalen-, kunststof- en houten oppervlakken bewerken, d.w.z. deze slijpen, ontbramen, glad maken, van structuur voorzien, mat maken, satineren en polijsten. De toepassing gaat van grof schuren tot fijn schuren en hoogglans polijsten.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd. Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
 - b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
 - c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
 - d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
 - e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
 - f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- ### 3. Veiligheid van personen
- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
 - c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
 - g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
 - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed.** Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
 - g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
 - h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- 5. Service**
- a.) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

**Veiligheidsvoorschriften voor alle toepassingen
Gemeenschappelijke veiligheidsvoorschriften
voor slijpen, werken met staalborstels, polijsten:**

- a) **Dit elektrisch apparaat moet worden gebruikt als slijper, staalborstel, polijster. Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens door, die bij dit apparaat zijn meegeleverd.** Als u alle volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen leiden.
- b) **Dit elektrisch apparaat is niet geschikt voor het snijden van gaten en doorslijpen.** Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschap niet bedoeld is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken.
- c) **Gebruik geen inzetstukken, die niet specifiek bedoeld zijn en aanbevolen worden door de fabrikant voor dit elektrische apparaat.** Alleen omdat u het het accessoire op uw elektrisch gereedschap past, wil niet zeggen dat het ook veilig gebruikt kan worden.
- d) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Inzetstukken die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- e) **De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk moeten overeenkomen met de afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd gedimensioneerde inzetstukken kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- f) **Inzetstukken met schroefdraadinzet moeten exact op het schroefdraad van de slijpspil passen. Bij inzetstukken, die door middel van een flens worden gemonteerd, moet de gatdiameter van het inzetstuk bij de opnamediameter van de flens passen.** Inzetstukken die niet exact op het elektrisch apparaat kunnen worden bevestigd, draaien ongelijkmatig, trillen zeer sterk en kunnen tot verlies van de controle leiden.
- g) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik insteekgereedschappen zoals schuurschijven op afsplitsingen en scheuren, schuurpad op scheurtjes, slijtage of overmatige slijtage, staalborstels op losse of gebarsten draden. Als het elektrische gereedschap of het insteekgereedschap valt, controleer dan of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd insteekgereedschap.**

Als u het insteekgereedschap hebt gecontroleerd en geplaatst hebt, houd uzelf en mensen die zich in de buurt bevinden buiten het vlak van de draaiende inbrengen gereedschap in en laat het apparaat voor een minuut op maximale snelheid lopen. Beschadigde inzetstukken breken normaal gesproken in de testtijd.

- h) **Draag uw persoonlijke beschermingsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag eventueel een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort die kleine schurende en materiële deeltjes van u weghoudt.** De ogen moeten worden beschermd tegen splinters die bij verschillende toepassingen ontstaan. Stof- of luchtwegmasker moet het tijdens het gebruik ontstane stof filteren. Als u langere tijd aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit tot gehoorverlies lijden.
- i) **Let op dat overige personen zich op een veilige afstand bevinden ten opzichte van uw werkomgeving. Een ieder die de werkomgeving betreedt, moet een persoonlijke beschermingsuitrusting dragen.** Fragmenten van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkbereik.
- j) **Houd elektrisch gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- k) **Houd het netsnoer uit de buurt van roterend gereedschap.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan het netsnoer doorgesneden worden of blijven haken en kan u hand of arm in het draaiende insteekgereedschap terecht komen.
- l) **Leg het elektrische gereedschap nooit weg voordat het insteekgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende insteekgereedschap kan in contact komen met het steunvlak, zodat u de controle over het gereedschap verliest.

- m) **Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u loopt.** Bij accidenteel contact met het roterende gereedschap kan uw kleding bekneld raken en kan het gereedschap in uw lichaam dringen.
- n) **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van het elektrische gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing en een ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- o) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet nabij brandbare materialen.** Vonken zouden deze materialen kunnen ontsteken.
- p) **Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel is vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

Verdere veiligheidsvoorschriften voor alle toepassingen

Terugslag en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

Terugslag is de plotselinge reactie die wordt veroorzaakt door geblokkeerde of hakend draaiende inzetstukken, zoals een slijpschijf, draaischijf, staalborstel etc. Een vastlopende of geblokkeerd inzetstuk leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetstuk. Hierdoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetstuk op het blokkeerpunt versnelt.

Als bv.een schuurschijf in het werkstuk blijft haken of blokkeert, kan de rand van de schuurschijf, die in het werkstuk duikt, vastraken en daardoor kan de schuurschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De schuurschijf beweegt zich vervolgens naar de gebruiker of van hem af, afhankelijk van de richting van de schijf op de geblokkeerde plek. Hierbij kunnen de schuurschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van incorrect gebruik van het elektrisch apparaat en/of incorrecte arbeidsomstandigheden. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de maximale controle over terugslag of reactie tijdens het opstarten te krijgen.**

Het bedieningspersoneel kan door juiste voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten onder controle houden.

- b) **Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende insteekgereedschappen.** Het insteekgereedschap kan tijdens een terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Breng uw lichaam niet in het bereik, waarin het elektrisch apparaat bij een terugslag wordt bewogen.** De terugslag stuurt het elektrische gereedschap tegen de beweegerichting van de schuurschijf op de geblokkeerde plek.
- d) **Werk bijzonder voorzichtig in het bereik van hoeken, scherpe randen, etc. Voorkom dat het inzetstuk tegen het werkstuk botst en hieraan vasthaakt.** Het roterende inzetstuk neigt naar vasthaken bij hoeken, scherpe randen of bij botsingen. Dit veroorzaakt een verlies van controle of terugslag.
- e) **Gebruik geen kettingzaagblad voor het snijden van hout, geen gesegmenteerde diamantslijpschijf met een segmentafstand van meer dan 10 mm en geen getand zaagblad.** Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag en het verlies van de controle.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften voor het polijsten:

- a) **Laat geen losse platen van de polijstkap, in het bijzonder bevestigingssnoeren, toe. Berg bevestigingssnoeren op of kort deze in.** Losse, meedraaiende bevestigingssnoeren kunnen uw vingers afknellen of in het werkstuk terechtkomen.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor het werken met staalborstels:

- a) **Let op dat de staalborstel bij normaal gebruik ook stukjes draad verliest. Overbelast de draaden niet door te veel contactdruk uit te oefenen.** Rondvliegende stukjes draad kunnen zeer gemakkelijk door dunne kleding en/of huid dringen.
- b) **Als er een beschermkap wordt aanbevolen, voorkomt u dat beschermkappen en staalborstels elkaar raken.** Plaat- en pannenborstels kunnen door de persdruk en centrifugale krachten hun diameter vergroten.

Restrisico's

Het elektrisch apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheids-technische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- De restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer aan de "Belangrijke aanwijzingen" en het "Beoogd gebruik" wordt voldaan en de gebruikshandleiding in zijn geheel wordt opgevolgd.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Nominale spanning	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	1300 W
Beschermingsklasse	II
Stationair toerental n_o	900-3200 min ⁻¹
Inzetstuk \varnothing (mm)	\varnothing 120 x 100 mm
Aanzuigaansluiting	\varnothing 35 mm
Gewicht	5,6 kg
Afmetingen L x B x H	460 x 205 x 140 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluids-/trillingsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

Het werken zonder gehoorbescherming of beschermkleding kan schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Draag tijdens de werkzaamheden gehoorbescherming en de juiste beschermkleding.

Gemeten conform EN 62841-2-3 & EN 62841-1. Het geluid op de werkplek kan 85 dB overschrijden, in dit geval moeten veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker worden getroffen (geschikte gehoorbescherming dragen).

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	109 dB
Geluidsdrumniveau L_{pA}	98 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	3 dB

De hierboven vermelde waarden zijn geluidsemisiewaarden en hoeven daarom niet gelijktijdig veilige werkplekwaarden weergeven. Hoewel er geen samenhang bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet.

Factoren die de betreffende aanwezige immissieniveaus op de werkplek kunnen beïnvloeden, omvatten de specificatie van de werkruimte en de omgeving, de duur van de inwerkingen, andere geluidsbronnen etc.

Neem bij de betreffende werkplekwaarden ook mogelijke afwijkingen in de nationale voorschriften in acht. De hierboven vermelde informatie stelt de gebruiker echter in staat, een betere inschatting van gevaren en risico's te maken.

Trillingsemisiewaarde a^b (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald conform EN 62841-2-3 & EN 62841-1:

Trillingsemisiewaarde (3-assig)

Kenmerkende gewogen trilling a_h = 7,85 m/s²,
 Onzekerheid K = 1.5 m/s²

7. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- De borstelwals moet vrij kunnen lopen.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of de borstelwals correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.

Aansluiting op het stroomnet

Controleer of de netinstallatie, waarop u de machine aansluit, overeenkomstig de geldige normen is geaard en of het stopcontact in goede staat is.

8. Montage

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok

Voor alle werkzaamheden aan de machine altijd de voedingsstekker uit het stopcontact trekken!

Montage afdekking en voorste handgreep (afb. C)

1. Lijn het gatenpatroon van de afdekking (9) uit met de boorgaten op het apparaat en schroef deze met kruiskopschroeven (14) vast. Gebruik hiertoe de inbusleutel (13).
2. Plaats de voorste handgreep (1) op de schroefpunten op het toestel en zet hem vast met de onderlegging (19) en de inbuschroeven (12). Gebruik hiertoe de inbusleutel (13).

Borstelwals monteren/wisselen (afb. A + C)

1. Maak de bevestigingsbout (10) los en klap het deksel (A) terzijde.
2. Schuif de borstelwals (8) weer op de motoras (B). Afhankelijk van of de borstelwals (8) over pasveergroeven beschikt; let er hierbij op dat de pasveren (15) in de groeven van de motoras (B) zitten en de ring (16) gemonteerd is.
3. Borg de borstelwals (8) door de asvergrendeling (11) te bedienen en de spanbout (18) met de ring (17) aan te halen.
4. Sluit het deksel (A) en borg dit met de bevestigingsbout (10).
5. Een demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

9. Ingebruikname

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Selectie van de borstelwals

Afhankelijk van het gebruiksdoel en het te bewerken materiaal zijn er verschillende borstelwalsen beschikbaar (niet standaard bij de levering inbegrepen):

Katoenen borstel (art. nr. 7903800712)

Bewerkingstype: Polijsten

Geschikt voor: Marmer, gelakte en ongelakte metalen

Kunstvezel borstel (art. nr. 7903800713)

Bewerkingstype: Voorbereiden en polijsten van oppervlakken

Geschikt voor: Egale en vlakke metalen oppervlakken

Kunststofvezel borstel (art. nr. 7903800714)

Bewerkingstype: Reinigen

Geschikt voor: Vlakke en onregelmatige houten-, stenen-, metaaloppervlakken alsook tegels en voegen

Nylon borstel (art. nr. 7903800715)

Bewerkingstype: Reinigen

Geschikt voor: Vlakke en onregelmatige houten-, stenen-, metaaloppervlakken alsook ontvetten en schuren

Schuurstroken borstel (art. nr. 7903800716)

Bewerkingstype: Schuren

Geschikt voor: Vlakke en onregelmatige houten oppervlakken

Schuurlamellen borstel (art. nr. 7903800717)

Bewerkingstype: Schuren

Geschikt voor: Vlakke houten oppervlakken

Messing staalborstel (art. nr. 7903800718)

Bewerkingstype: Schuren, ontbramen, strippen

Geschikt voor: Hout, steen, metaal

Metaalstaalborstel (art. nr. 7903800719)

Bewerkingstype: Schuren, strippen

Geschikt voor: Hout, steen, metaal

Siliciumcarbide borstel (art. nr. 7903800720)

Bewerkingstype: Schuren, strippen

Geschikt voor: Verroeste metaaloppervlakken

Gedraaide metaalstaalborstel (art. nr. 7903800721)

Bewerkingstype: Schuren, strippen

Geschikt voor: Sterk schuren en strippen van vlakke steen- en metaaloppervlakken

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen borstelwalsen.

Borstelwalsen kunt u bij uw dealer kopen.

Vervang resp. monteer de borstelwals zoals beschreven in het hoofdstuk Onderhoud en reiniging.

In-/uitschakelen (afb. A)

⚠ **LET OP!** Houd het apparaat altijd met beide handen vast.

⚠ **LET OP!** Schakel het apparaat eerst in en wacht tot de borstelwals (8) de volledige snelheid bereikt heeft, voordat u met de bewerking van het werkstuk begint.

1. Houd het apparaat altijd met beide handen aan de voorste handgreep (1) en aan de achterste handgreep (5) vast.
2. Inschakelen: Schuif de inschakelblokkering (7) naar voren en bedien de aan/uit-schakelaar (6).
3. Uitschakelen: Laat de aan/uit-schakelaar (6) los en wacht totdat de borstelwals (8) volledig tot stilstand is gekomen, voordat u het apparaat weglegt.

Instellen van het toerental (afb. A)

1. Gebruik een aan de toepassing aangepast toerental om beschadiging van het materiaal te voorkomen.
2. Selecteer het gewenste toerental met het stelwiel voor de toerentalkeuze (4).

3. Het vereiste toerental is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan door praktische testen worden bepaald.

Aansluiting op een externe stofafzuiging (afb. A)

⚠ **LET OP!** Bij werkzaamheden waarbij vonken ontstaan, mag er geen externe stofafzuiging worden aangesloten.

De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het te verwerken materiaal.

Gebruik voor het afzuigen van met name stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of kankerverwekkend kunnen zijn, een speciale afzuiginrichting.

1. Verwijder de afsluitkap (3) van de afzuigmof (2).
2. Sluit een geschikte stofafzuiging op de afzuigmof (2) aan.

Algemene werkinstructies

- Het resultaat en de oppervlaktekwaliteit worden in principe door de selectie van de borstelwals evenals door het geselecteerde toerental bepaald.
- Werk mogelijk met een geringe aanpersdruk om de levensduur van de borstelwals te verhogen. Een te grote verhoging van de aanpersdruk leidt niet tot een hoger afvoer-, reinigingsvermogen, maar wel tot een hogere slijtage van het apparaat en de borstelwals.
- Werk met matige aanvoer en voer het arbeidsproces parallel en overlappend tot de slijpbanen uit.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires van de fabrikant.
- Alleen optimale borstelwalsen leveren een goed resultaat en beschermen het apparaat.
- Let op dat het werkstuk altijd ingespannen resp. geborgd is, om wegslingeren te voorkomen.

10. Transport

Schakel het elektrisch apparaat altijd uit voor transport en koppel het los van de voeding.

Til voor het transport het elektrisch gereedschap op aan de dwarsstangen.

Bescherm het elektrisch apparaat tegen schokken, stoten en sterke trillingen, bijvoorbeeld tijdens transport in voertuigen.

Beveilig het elektrisch apparaat tegen kantelen en wegglijden.

11. Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Houd ter garantie van de luchtcirculatie de luchtventilatieopeningen in de behuizing altijd vrij en schoon.
- Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- In dit apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Probeer nooit zelf om het apparaat te repareren. Maak altijd gebruik van een gekwalificeerde technicien.

Aansluitkabel vervangen

Wanneer het netsnoer van de invalcirkelzaag beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Koolborstels, borstelwals

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

12. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

13. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

15. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor functioneert niet	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Controleer de zekeringen en vervang ze zo nodig
De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand	Laat de spanning controleren door de energiemaatschappij. Laat de motor controleren door een vakman. Laat de condensator vervangen door een vakman
De motor maakt te veel lawaai	Wikkelingen beschadigd, motor defect	Laat de motor controleren door een vakman
De motor bereikt het maximale vermogen niet.	Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.)	Gebruik geen andere apparaten of motoren op de groep
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor	Voorkom overbelasting van de motor, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!</p>
	<p>Utilice protección auditiva.</p>
	<p>En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria</p>
	<p>Use gafas de protección.</p>
	<p>Lleve guantes de protección.</p>
	<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
<p>⚠ ¡ATENCIÓN!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	73
2. Descripción del aparato (fig. A, B).....	73
3. Volumen de suministro	73
4. Uso previsto	74
5. Indicaciones de seguridad.....	74
6. Datos técnicos	78
7. Antes de la puesta en marcha.....	79
8. Montaje	79
9. Puesta en marcha.....	80
10. Transporte.....	81
11. Mantenimiento y limpieza	81
12. Almacenamiento	81
13. Conexión eléctrica.....	82
14. Eliminación y reciclaje	82
15. Solución de averías	83
16. Declaración de conformidad	99

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. A, B)

1. Asa delantera
2. Tubo de aspiración
3. Tapa de cierre
4. Rueda de ajuste para selección de velocidad
5. Asa trasera
6. Interruptor de conexión/desconexión
7. Bloqueo de conexión
8. Cepillo de rodillo
9. Cubierta
10. Tornillo de fijación
11. Bloqueo del eje
12. Tornillo de cabeza con hexágono interior
13. Llave Allen
14. Tornillo de cabeza ranurada en cruz
15. Chavetero
16. Arandela
17. Arandela elástica
18. Tornillo tensor
19. Arandela

3. Volumen de suministro

- 1x Rectificadora renovadora universal
- 1x Asidero delantero
- 1x Cepillo de rodillo de alambre de latón (premontado)
- 1x Cepillo de tiras abrasivas
- 1x Cepillo de nailon
- 2x Tornillos de cabeza con hexágono interior
- 1 llave Allen
- 4 tornillos de cabeza ranurada en cruz
- 2 chaveteros
- 1 arandela
- 1 arandela elástica
- 1 tornillo tensor
- 1 arandela
- 1x Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Con los accesorios adecuados para la aplicación correspondiente, la máquina se puede utilizar para el procesamiento de superficies de metal, plástico y madera, es decir, rectificadas, desbarbadas, alisadas, estructuradas, mateadas, satinadas y pulidas. La aplicación abarca desde el amolado basto hasta el amolado fino y el pulido de alto brillo.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
 - b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
 - c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
 - d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
 - e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ### 3. Seguridad de las personas
- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
 - c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
 - d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
 - e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
 - f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
 - g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
- 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
 - c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
 - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
 - e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
 - g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5. Servicio técnico**
- a.) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Indicaciones de seguridad válidas para el amolado, trabajos con cepillos metálicos, pulido:

- a) Esta herramienta eléctrica se debe utilizar como amoladora, cepillo metálico, pulidora. Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que haya recibido junto con el aparato. De no seguir las instrucciones siguientes, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- b) Esta herramienta eléctrica no es adecuada para el corte de orificios y el corte abrasivo. Los usos para los que no está diseñada la herramienta eléctrica pueden desentrañar peligros y lesiones.
- c) No utilice ninguna herramienta intercambiable que no haya sido diseñada y recomendada específicamente por el fabricante para esta herramienta eléctrica. La mera sujeción de su accesorio a la herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- d) El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser, por lo menos, tan alto como el número de revoluciones máximo indicado en la herramienta eléctrica. Una herramienta intercambiable que gire más rápido de lo permitido puede romperse y salir despedida.
- e) El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben corresponder con las dimensiones de su herramienta intercambiable. Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden apantallarse ni controlarse suficientemente.
- f) Las herramientas intercambiables con insertos roscados deben encajar exactamente en la rosca del husillo de rectificado. En el caso de las herramientas intercambiables que se montan con una brida, el diámetro del orificio de la herramienta intercambiable debe coincidir con el diámetro de montaje de la brida. Las herramientas intercambiables que no se pueden conectar con precisión a la herramienta eléctrica, giran de manera irregular, vibran muy fuerte y pueden llevar a la pérdida del control.
- g) No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe que las herramientas intercambiables, como los discos de amolado, no tengan astillas ni grietas, que los discos abrasivos no tengan grietas ni presenten un desgaste excesivo y que los cepillos metálicos no tengan alambres sueltos o rotos. En caso de que la herramienta eléctrica o la herramienta intercambiable se caiga, compruebe si está dañada o use una herramienta intercambiable no dañada. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante un minuto. Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.
- h) Lleve puesto equipo de protección personal. Lleve, dependiendo del uso, protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Cuando sea apropiado, lleve mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o delantal especial que mantenga pequeñas partículas abrasivas y materiales alejados. Hay que proteger los ojos de cuerpos extraños que salgan despedidos durante las diferentes aplicaciones. La mascarilla antipolvo o respiratoria debe filtrar el polvo generado durante su uso. En caso de estar expuesto a ruidos fuertes durante mucho tiempo, puede sufrir una pérdida auditiva.
- i) Asegúrese de que, en caso de presencia de otras personas, estas se mantengan a una distancia segura de su zona de trabajo. Todo el que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la misma zona de trabajo.
- j) Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con su mismo cable de red eléctrica. El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

- k) **Mantenga el cable de la red eléctrica alejado de las herramientas intercambiables giratorias.** En caso de perder el control sobre el aparato, el cable de la red eléctrica puede cortarse o quedar atrapado quedando su mano o brazo a su vez atrapado en la herramienta intercambiable giratoria.
- l) **No deje nunca la herramienta eléctrica hasta que la herramienta intercambiable se haya detenido por completo.** La herramienta intercambiable giratoria puede entrar en contacto con la superficie de colocación, haciéndole perder el control de la herramienta eléctrica.
- m) **No deje la herramienta eléctrica en marcha al llevarla de un lugar al otro.** Su ropa podría entrar en contacto accidentalmente con la herramienta intercambiable giratoria, quedar enganchada en ella, lo que podría llegar a provocar que la herramienta le perforara el cuerpo.
- n) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo en la carcasa y una gran acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
- o) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden inflamar estos materiales.
- p) **No utilice herramientas intercambiables que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

Más indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

Retroceso y correspondientes indicaciones de seguridad

El retroceso es la reacción repentina como resultado de una herramienta intercambiable giratoria bloqueada o enganchada, como un disco de amolado, un disco abrasivo, un cepillo metálico, etc. El enganche o atasco provoca una parada abrupta de la herramienta intercambiable en rotación. Esto provoca la aceleración de la herramienta eléctrica no controlada en contra de la dirección de rotación de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo.

Si, por ejemplo, un disco de amolado se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde del disco de amolado que se hunde en la pieza de trabajo puede quedar atrapado provocando la rotura del disco de amolado o un retroceso. Seguidamente, el disco de amolado se acerca al operario o se aleja de él, en función del sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. En ese caso, también pueden romperse los discos de amolado.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto de la herramienta eléctrica y/o de condiciones de trabajo inadecuadas. Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

- a) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el asa adicional, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o los momentos de reacción durante la aceleración.** El operador puede controlar las fuerzas de retroceso y reacción tomando las medidas de precaución adecuadas.
- b) **No acerque nunca la mano a las herramientas intercambiables giratorias.** La herramienta intercambiable puede moverse sobre su mano al retroceder.
- c) **Evite la zona de su cuerpo hacia la cual la herramienta eléctrica se moverá en caso de retroceso.** El retroceso impulsa la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco de amolado en el punto de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial precaución en las esquinas, los bordes afilados, etc. Evite que las herramientas intercambiables golpeen y se enganchen en la pieza de trabajo.** La herramienta intercambiable giratoria tiende a atascarse en las esquinas, los bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o un retroceso.
- e) **No utilice una hoja de motosierra para cortar madera, una muela de tronzar de diamante segmentada con una distancia entre segmentos de más de 10 mm o una hoja de sierra dentada.** Tales herramientas intercambiables suelen provocar un retroceso o la pérdida del control.

Indicaciones especiales de seguridad para el pulido:

- a) **No permita piezas sueltas de la cubierta de pulido, especialmente los cordones de sujeción. Guarde o acorte los cordones de sujeción.** Los cordones de sujeción sueltos y en rotación pueden atrapar sus dedos o enredarse en la pieza de trabajo.

Indicaciones especiales de seguridad para trabajos con cepillos metálicos:

- a) **Tenga en cuenta que el cepillo metálico pierde trozos de alambre incluso durante el uso normal. No someta el alambre a una presión de contacto demasiado elevada.** Los trozos de alambre que salen despedidos pueden penetrar muy fácilmente en la ropa fina y/o en la piel.
- b) **Si se recomienda una cubierta protectora, evite que esta y el cepillo metálico lleguen a tocarse.** Los cepillos circulares y en forma de copa pueden aumentar su diámetro debido a la presión de contacto y a las fuerzas centrífugas.

Riesgos residuales

La herramienta eléctrica se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "Notas importantes" y el "Uso conforme al previsto", así como siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el botón de arranque.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Tensión nominal	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Potencia de entrada	1300 W
Clase de protección	II
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	900-3200 min ⁻¹
Herramienta intercambiable \varnothing	\varnothing 120 x 100 mm
Conexión de aspiración	\varnothing 35 mm
Peso	5,6 kg
Medidas L x An x Al	460 x 205 x 140 mm

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Información acerca de ruidos/vibraciones

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Trabajar sin protección auditiva o ropa de protección puede tener efectos adversos para la salud.

- Use protección auditiva y ropa de protección adecuada cuando trabaje.

Medido de acuerdo con EN 62841-2-3 y EN 62841-1. Los niveles de ruido en el lugar de trabajo pueden superar los 85 dB, en cuyo caso se requieren medidas de protección para el usuario (llevar protección auditiva adecuada).

Nivel de potencia acústica L_{WA}	109 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	98 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	3 dB

Los valores anteriores son valores de emisión de ruido y, por lo tanto, no deben constituir al mismo tiempo valores de seguros en el puesto de trabajo. De la correlación entre los niveles de emisión y de inmisión no debe derivarse con fiabilidad si son necesarias o no medidas de precaución adicionales.

Los factores que pueden influir en el respectivo nivel de inmisiones en el puesto de trabajo incluyen la especificación de la estancia de trabajo y su entorno, la duración de los efectos, otras fuentes de ruido, etc.

Considere también las posibles desviaciones de la normativa nacional con respecto a los valores fiables en el lugar de trabajo. Sin embargo, la información anterior permite al usuario adoptar medidas de protección más eficaces frente a peligros y riesgos.

El valor de emisión de vibraciones a^h (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) y la incertidumbre K se determinan según las normas EN 62841-2-3 y EN 62841-1:

Valor de emisión de vibraciones (3 ejes)

Vibración típica ponderada a_h = 7,85 m/s²,
 Incertidumbre K = 1.5 m/s²

7. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ADVERTENCIA

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- El cepillo de rodillo debe poder circular libremente.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que el cepillo de rodillo esté correctamente montado y de que se tenga fácil acceso a las piezas móviles.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.

Conexión a la red eléctrica

Compruebe si el sistema de alimentación al que está conectando la máquina está conectado a tierra de acuerdo con las normas vigentes y si la toma de enchufe está en buenas condiciones.

8. Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! Descarga eléctrica

Retirar el cable de red de la toma de enchufe antes de cualquier trabajo en la máquina.

Montaje de la cubierta y del asidero delantero (fig. C)

1. Alinee el patrón de orificios de la cubierta (9) con los orificios del aparato y atornillelos firmemente con los tornillos de cabeza ranurada en cruz (14). Para ello, utilice la llave Allen (13).
2. Inserte el asidero delantero (1) en los puntos de atornillado del aparato y asegúrelo con la arandela (19) y los tornillos de cabeza con hexágono interior (12). Para ello, utilice la llave Allen (13).

Montar/cambiar el cepillo de rodillo (fig. A + C)

1. Afloje el tornillo de fijación (10) y pliegue la tapa (A) hacia un lado.
2. Vuelva a introducir el cepillo de rodillo (8) en el eje del motor (B). Dependiendo de si el cepillo de rodillo (8) tiene chaveteros, asegúrese de que los chaveteros (15) estén en las ranuras del eje del motor (B) y que la arandela (16) esté montada.
3. Asegure el cepillo de rodillo (8) accionando el bloqueo del eje (11) y apretando el tornillo de sujeción (18) con la arandela (17).
4. Cierre la tapa (A) y asegúrela con el tornillo de fijación (10).
5. El desmontaje se efectúa en orden inverso.

9. Puesta en marcha

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Selección del cepillo de rodillo

Según la aplicación y el material a procesar, hay disponibles diferentes cepillos de rodillo (no necesariamente incluidos en el volumen de suministro)

Cepillo de algodón (n.º de art. 7903800712)

Tipo de procesamiento: Pulir
Adecuado para: Mármol, metales pintados y sin pintar

Cepillo de fibra sintética (n.º de art. 7903800713)

Tipo de procesamiento: Preparación y pulido de superficies
Adecuado para: Superficies metálicas planas y niveladas

Cepillo de fibra plástica (n.º de art. 7903800714)

Tipo de procesamiento: Limpiar
Adecuado para: Superficies planas e irregulares de madera, piedra, metal, así como azulejos y juntas

Cepillo de nailon (n.º de art. 7903800715)

Tipo de procesamiento: Limpiar
Adecuado para: Superficies planas e irregulares de madera, piedra, metal, así como para desengrasar y frotar

Cepillo de tiras abrasivas (n.º de art. 7903800716)

Tipo de procesamiento: Amolado
Adecuado para: Superficies de madera planas e irregulares

Cepillo de láminas abrasivas (artículo n.º 7903800717)

Tipo de procesamiento: Amolado
Adecuado para: Superficies de madera planas

Cepillo de alambre de latón (n.º de art. 7903800718)

Tipo de procesamiento: Amolado, desengrasado, decapado
Adecuado para: Madera, piedra, metal

Cepillo de alambre de metal (n.º de art. 7903800719)

Tipo de procesamiento: Amolado, decapado
Adecuado para: Madera, piedra, metal

Cepillo de carburo de silicio (n.º de art. 7903800720)

Tipo de procesamiento: Amolado, decapado
Adecuado para: Superficies de metal oxidado

Cepillo de alambre de metal trenzado (n.º de art. 7903800721)

Tipo de procesamiento: Amolado, decapado
Adecuado para: Amolado y decapado de superficies planas de piedra y metal

Utilice solo cepillos de rodillo recomendados por el fabricante.

Puede obtener cepillos de rodillo a través de su distribuidor comercial.

Reemplace o monte el cepillo de rodillo como se describe en el capítulo Mantenimiento y limpieza.

Conexión, desconexión (fig. A)

⚠ ¡ATENCIÓN! Lleve el aparato siempre con las dos manos.

⚠ ¡ATENCIÓN! Primero encienda el aparato y espere hasta que el cepillo de rodillo (8) alcance la velocidad máxima antes de comenzar a procesar la pieza de trabajo.

1. Sostenga siempre el aparato con ambas manos por el asidero delantero (1) y el asidero trasero (5).
2. Conexión: Empuje el bloqueo de conexión (7) hacia adelante y presione el interruptor de encendido/apagado (6).
3. Desconexión: Suelte el interruptor de encendido/apagado (6) y espere hasta que el cepillo de rodillo (8) se haya detenido por completo antes de depositar el aparato.

Ajuste del número de revoluciones (fig. A)

1. Utilice un número de revoluciones adecuado a la aplicación para evitar dañar el material.
2. Seleccione el número de revoluciones deseado con la rueda de ajuste de número de revoluciones (4).
3. El número de revoluciones requerido depende del material y de las condiciones de trabajo y puede determinarse mediante pruebas prácticas.

Conexión a un sistema de aspiración de polvo externo (fig. A)

⚠ ¡ATENCIÓN! No se puede conectar ningún sistema externo de aspiración de polvo a trabajos que generen chispas.

La aspiración de polvo debe ser adecuada para el material a procesar.

Utilice un dispositivo de aspiración especial para extraer el polvo especialmente dañino o cancerígeno.

1. Retire la tapa de cierre (3) del tubo de aspiración (2).
2. Conecte un sistema de aspiración de polvo adecuado al tubo de aspiración (2).

Instrucciones de trabajo generales

- El resultado del trabajo y la calidad de la superficie vienen determinados esencialmente por la elección del cepillo de rodillo y el número de revoluciones preseleccionado.
- Trabaje con la menor presión de contacto posible para aumentar la vida útil del cepillo de rodillo. Un aumento excesivo de la presión de contacto no provoca a un mayor rendimiento de limpieza por abrasión, sino a un mayor desgaste del aparato y del cepillo de rodillo.
- Trabaje con avance moderado y realice el proceso de trabajo paralelo y superpuesto a las pistas de amolado.
- Utilice únicamente accesorios originales del fabricante.
- Únicamente los cepillos de rodillo en un estado impecable proporcionan resultados de trabajo adecuados y protegen el aparato.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté siempre sujeta o asegurada para evitar que salga despedida.

10. Transporte

Desconecte la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier transporte y desenchúfela de la alimentación de corriente.

Para el transporte, levante la herramienta eléctrica universal por la abrazadera central.

Proteja la herramienta eléctrica contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.

Asegure la herramienta eléctrica contra vuelcos y deslizamientos.

11. Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Medidas generales de mantenimiento

- En todo momento, mantenga despejadas y limpias las ranuras de ventilación en la carcasa para asegurar la circulación del aire.
- Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.
- En el interior de este aparato no hay ningún componente de cuya reparación pueda encargarse el propio usuario. Nunca intente reparar el aparato usted mismo. Contacte siempre con un especialista cualificado.

Sustituir el cable de conexión

Si el cable de alimentación de red de la sierra de inmersión está dañado, el fabricante o su servicio a clientes, o una persona cualificada similar deben sustituirlo para evitar peligros.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Escobillas de carbón, cepillo de rodillo

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conservar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

13. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
 - Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

15. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no funciona	Motor, cable o clavija defectuosos, se quemaron los fusibles	Acudir a un experto para que supervise la máquina. No reparar nunca el motor uno mismo. ¡Peligro! Comprobar los fusibles, sustituir en caso necesario
El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado	Encargarle a la central eléctrica que supervise la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un experto para que supervise el condensador
El motor hace demasiado ruido	Bobinas dañadas, motor defectuoso	Acudir a un experto para que supervise el motor
El motor no alcanza la capacidad total.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.)	No utilice otros aparatos o motores con el mismo circuito eléctrico
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor	Evitar la sobrecarga del motor, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Usar proteção auditiva.</p>
	<p>Use uma proteção respiratória em caso de formação de pó</p>
	<p>Utilize óculos de proteção.</p>
	<p>Use luvas de proteção.</p>
	<p>Classe de proteção II (isolamento duplo)</p>
<p>⚠ ATENÇÃO!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	86
2. Descrição do aparelho (fig. A, B)	86
3. Âmbito de fornecimento.....	86
4. Utilização correta.....	87
5. Indicações de segurança	87
6. Dados técnicos	91
7. Antes da colocação em funcionamento	91
8. Montagem	92
9. Colocação em funcionamento.....	92
10. Transporte.....	93
11. Manutenção e limpeza	93
12. Armazenamento	94
13. Ligação elétrica	94
14. Eliminação e reciclagem.....	95
15. Resolução de problemas.....	96
16. Declaração de conformidade	99

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. A, B)

1. Pega dianteira
2. Boca de aspiração
3. Tampa de fecho
4. Roda de ajuste para a pré-seleção da velocidade
5. Pega traseira
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Bloqueio de ligação
8. Rolo de escova
9. Cobertura
10. Parafuso de fixação
11. Bloqueio de veios
12. Parafuso de sextavado interno
13. Chave Allen
14. Parafuso Phillips
15. Chaveta
16. Arruela
17. Arruela de pressão
18. Parafuso de aperto
19. Anilha

3. Âmbito de fornecimento

- 1 lixadeira de renovação universal
- 1 pega dianteira
- 1 rolo de escova de arame de latão (pré-montada)
- 1 Escova de lixar
- 1 Escova de nylon
- 2 parafusos de sextavado interno
- 1 x chave Allen
- 4 parafusos Phillips
- 2 chavetas
- 1 arruela
- 1 arruela de pressão
- 1 parafuso de aperto
- 1x anilha
- 1 manual de operação

4. Utilização correta

Com os acessórios adequados à aplicação correspondente, a máquina permite tratar superfícies de metal, plástico e madeira, ou seja, retificar, rebarbar, alisar, estruturar, matificar, acetinar e polir as mesmas. A aplicação estende-se desde a lixagem grosseira e lixagem fina ao polimento de alto brilho.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO: leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
 - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
 - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
 - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
 - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
 - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
 - e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica.** Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
 - f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
 - g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
 - h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- 5. Assistência**
- a.) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- Indicações de segurança para todas as aplicações**
Indicações de segurança comuns para a retificação, trabalhos com escovas de arame, polimento:
- a) **Esta ferramenta elétrica deve ser utilizada como uma lixadeira, escova de arame, polidor. Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados que recebe com o aparelho.** Se não cumprir todas as instruções abaixo, podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

- b) **Esta ferramenta elétrica não é adequada para cortes de furos e cortes abrasivos.** As utilizações não previstas para a ferramenta elétrica podem causar perigos e ferimentos.
- c) **Não utilize uma ferramenta de colocação que não tenha sido especificamente destinada e recomendada pelo fabricante para esta ferramenta elétrica.** Poder anexar os acessórios à sua ferramenta elétrica não garante uma utilização segura.
- d) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser, pelo menos, tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Uma ferramenta de colocação que gire mais rápido do que o permitido poderá partir-se e ser projetada.
- e) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de colocação têm de corresponder às dimensões da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção mal medidas não podem ser adequadamente protegidas ou controladas.
- f) **As ferramentas de colocação com inserção roscada devem ajustar-se exatamente ao fuso de retificação.** No caso de ferramentas de colocação que sejam montadas através de flange, o diâmetro do furo da ferramenta de colocação deve caber no diâmetro de encaixe do flange. As ferramentas de colocação que não encaixem perfeitamente na ferramenta elétrica giram de forma desigual, vibram muito e podem causar a perda do controlo.
- g) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de inserção, como discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras, os pratos abrasivos quanto a fissuras, desgaste ou deterioração excessiva, as escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de inserção cair, verifique se está danificada ou use uma ferramenta de inserção não danificada. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de inserção, mantenha-se a sie às pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe-a funcionar a à rotação máxima durante um minuto.** As ferramentas de colocação danificadas geralmente partem durante este período de teste.
- h) **Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, utilize proteção facial completa, proteção para os olhos ou óculos de proteção. Se apropriado, use uma máscara antipoeira, proteção auditiva, luvas de proteção ou um avental especial, para se resguardar de pequenas partículas de abrasivos e materiais.** Os olhos devem estar protegidos de corpos estranhos projetados, gerados por várias aplicações. As máscaras de proteção antipoeira ou máscaras respiratórias devem filtrar a poeira gerada pela aplicação. Se estiver exposto a um elevado grau de ruído por um longo período de tempo, poderá sofrer uma perda auditiva.
- i) **Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça de trabalho ou ferramentas de inserção partidas podem ser projetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho direta.
- j) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure a ferramenta elétrica apenas nas superfícies para segurar isoladas.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
- k) **Mantenha o cabo de rede afastado das ferramentas de colocação rotativas.** Se perder o controlo do aparelho, o cabo de rede pode ser cortado ou colhido e a sua mão ou braço pode embater na ferramenta de inserção rotativa.
- l) **Nunca pouse a ferramenta elétrica antes de a ferramenta de colocação estar completamente imobilizada.** A ferramenta de inserção rotativa pode entrar em contacto com a área de trabalho, o que pode fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.
- m) **Não permita que a ferramenta elétrica trabalhe durante o transporte.** A sua roupa pode ser colhida por contacto acidental com a ferramenta de inserção rotativa e a ferramenta pode rodar no seu corpo.
- n) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor puxa a poeira para dentro da caixa e uma forte acumulação de pó metálico pode causar perigos elétricos.

- o) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem inflamar esses materiais.
- p) **Não utilize ferramentas de colocação que requeiram agente de refrigeração.** A utilização de água ou outros agentes de refrigeração poderá causar choques elétricos.

Outras indicações de segurança para todas as aplicações

Ricochete e respetivas indicações de segurança

O ricochete é a reação súbita devido a uma ferramenta de colocação em rotação bloqueada ou encravada, como um disco abrasivo, disco de lixar, escova de arame, etc. O engate ou bloqueio resultam numa paragem abrupta da ferramenta de colocação em rotação. Dessa maneira, uma ferramenta elétrica descontrolada é acelerada na direção de rotação contrária à da ferramenta de colocação no ponto de bloqueio.

Se, por exemplo, um disco abrasivo estiver engatado ou bloqueado na peça de trabalho, a borda do disco abrasivo que entra na peça de trabalho pode travar e assim quebrar o disco abrasivo ou causar um ricochete. Os disco abrasivo move-se, em seguida, na direção de ou para longe do operador, dependendo da direção de rotação do disco no ponto de bloqueio. Assim, os discos abrasivos podem também quebrar.

Um ricochete é o resultado de uma utilização incorreta da ferramenta e/ou de condições de trabalho incorretas. Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

- a) **Mantenha a ferramenta elétrica segura com firmeza e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa absorver as forças de ricochete. Utilize sempre o manipulador adicional, se disponível, para ter o maior controlo possível sobre as forças de ricochete ou momentos de reação durante a inicialização.** O operador pode evitar o ricochete e as forças de reação, mediante precauções adequadas.
- b) **Nunca coloque a sua mão perto de ferramentas de colocação em rotação.** A ferramenta de inserção pode mover-se na sua mão em caso de um ricochete.

- c) **Evite que o seu corpo entre na área na qual a ferramenta elétrica se move em caso de um ricochete.** O ricochete conduz a ferramenta elétrica na direção oposta ao movimento do disco abrasivo no ponto de bloqueio.
- d) **Trabalhe de forma particularmente cuidadosa na área de cantos, arestas afiadas, etc. Impedea que ferramentas de colocação façam ricochete ou se encravem na peça.** A ferramenta de colocação rotativa tende a encravar em cantos, arestas afiadas ou quando faz ricochete. Isso causa uma perda de controlo ou ricochete.
- e) **Não utilize uma lâmina de serra de corrente para cortar madeira, um disco de corte de diamante segmentado com uma distância entre segmentos superior a 10 mm nem uma lâmina de serra dentada.** Tais ferramentas de colocação provocam muitas vezes um ricochete ou a perda de controlo.

Indicações de segurança especiais para o polimento:

- a) **Não permita peças soltas da boina de polir, especialmente fios de fixação. Insira ou encurte os fios de fixação.** Fios de fixação soltos que girem em conjunto com a ferramenta poderão ou ficar presos nos dedos ou na peça.

Indicações de segurança especiais para trabalhos com escovas de arame:

- a) **Tenha em mente que a escova de arame também perde pedaços de arame durante a utilização habitual. Não sobrecarregue os arames com uma pressão de contacto demasiado alta.** Os pedaços de arame projetados podem penetrar facilmente em peças de vestuário finas e/ou na pele.
- b) **Se for recomendada uma tampa de proteção, impeça que a mesma e a escova de arame possam entrar em contacto.** Escovas tipo prato ou tipo taça poderão aumentar o seu diâmetro devido à pressão de contacto e às forças centrífugas.

Riscos residuais

A ferramenta elétrica foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da electricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.

- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as “Notas importantes”, a “Utilização correta” e as instruções de operação na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão Iniciar.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.

⚠ AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Tensão nominal	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Potência de entrada	1300 W
Classe de proteção	II
Velocidade em vazio n_o	900-3200 min ⁻¹
Ø ferramenta de colocação	Ø 120 x 100 mm
Ligação de aspiração	Ø 35 mm
Peso	5,6 kg
Dimensões C x L x A	460 x 205 x 140 mm

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Informações acerca do ruído/vibração

⚠ AVISO!

O trabalho sem proteção dos ouvidos ou vestuário de proteção poderá causar prejuízos para a saúde.

- Use uma proteção dos ouvidos e vestuário de proteção adequado durante os trabalhos.

Medido em conformidade com EN 62841-2-3 e EN 62841-1. O ruído no posto de trabalho pode ultrapassar 85 dB, sendo necessárias nesse caso medidas de proteção para o utilizador (utilização de proteção dos ouvidos adequada).

Nível de potência acústica L_{WA}	109 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	98 dB
Incerteza $K_{wA/pA}$	3 dB

Os valores acima indicados são valores de emissão de ruído e não devem assim representar valores no posto de trabalho simultâneos. A correlação entre níveis de ruído e níveis de emissão não conduz a uma dedução fiável acerca de serem ou não necessárias medidas de precaução adicionais.

Fatores que podem influenciar o nível de emissão presente no local de trabalho incluem a especificação do recinto de trabalho e do ambiente, a duração das exposições, outras fontes de ruído, entre outros.

Ao considerar os valores permitidos no posto de trabalho, tenha igualmente em conta possíveis desvios nos regulamentos nacionais. No entanto, as informações acima mencionadas permitem ao utilizador uma melhor avaliação do perigo e do risco.

Valor da emissão de vibrações a^h (soma vetorial de três direções) e incerteza K determinados em conformidade com a norma EN 62841-2-3 e EN 62841-1:

Valor de emissão de vibrações (3 eixos)

Vibração tipicamente ponderada $a_n = 7,85 \text{ m/s}^2$,
 Erro de oscilação K = 1,5 m/s²

7. Antes da colocação em funcionamento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- O rolo de escova deve poder rodar livremente.
- Antes de acionar o interruptor para ligar/desligar, assegure-se de que o rolo de escova está montado corretamente e que as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

Ligação à rede elétrica

Controle se o sistema de rede, ao qual liga a máquina, está ligado à terra de acordo com as normas em vigor e a tomada se encontra em bom estado

8. Montagem

⚠ AVISO! Choque elétrico

Antes de qualquer trabalho na máquina, remova sempre a ficha de rede da tomada!

Montagem da cobertura e da pega dianteira (fig. C)

1. Alinhe os furos da cobertura (9) com os orifícios no aparelho e aparafuse-a com os parafusos Phillips (14). Para isso, utilize a chave Allen (13).
2. Coloque a pega dianteira (1) sobre os pontos de aparafusamento no aparelho e fixe-a com a anilha (19) e os parafuso de sextavado interno (12). Para isso, utilize a chave Allen (13).

Montar/trocar o rolo de escova (fig. A+C)

1. Desaperte o parafuso de fixação (10) e dobre a tampa (A) para o lado.
2. Coloque o rolo de escova (8) no veio do motor (B). Se o rolo de escova (8) tiver ranhuras para chavetas, certifique-se de que as chavetas (15) se encontram nas ranhuras do veio do motor (B) e que a arruela (16) está montada.
3. Fixe o rolo de escova (8) acionando o bloqueio do veio (11) e apertando o parafuso de aperto (18) com a arruela (17).
4. Feche a tampa (A) e fixe-a com o parafuso de fixação (10).
5. A desmontagem ocorre na sequência inversa.

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Seleção do rolo de escova

Consoante o propósito e o material a ser processado, estão disponíveis rolos de escova diferentes (não necessariamente incluídos no âmbito de fornecimento):

Escova de algodão (art. n.º 7903800712)

Tipo de operação: polimento

Apropriada para: mármore, metais pintados e não pintados

Escova de fibras sintéticas (art. n.º 7903800713)

Tipo de operação: preparação e polimento de superfícies

Apropriada para: superfícies metálicas planas e niveladas

Escova de fibras de plástico (art. n.º 7903800714)

Tipo de operação: Limpar

Apropriada para: superfícies de madeira, pedra ou metal planas e irregulares, bem como ladrilhos e juntas

Escova de nylon (art. n.º 7903800715)

Tipo de operação: Limpar

Apropriada para: superfícies de madeira, pedra ou metal planas e irregulares, bem como para desengordurar e esfregar

Escova de lixar (art. n.º 7903800716)

Tipo de operação: Retificação

Apropriada para: superfícies de madeira planas e irregulares

Escova de lamelas (art. n.º 7903800717)

Tipo de operação: Retificação

Apropriada para: superfícies de madeira planas

Escova de latão (art. n.º 7903800718)

Tipo de operação: retificar, reavivar, decapar

Apropriada para: madeira, pedra, metal

Escova de arame (art. n.º 7903800719)

Tipo de operação: retificar, decapar

Apropriada para: madeira, pedra, metal

Escova de carboneto de silício (art. n.º 7903800720)

Tipo de operação: retificar, decapar

Apropriada para: superfícies metálicas enferrujadas

Escova de arame circular (art. n.º 7903800721)

Tipo de operação: retificar, decapar

Apropriada para: retificar e decapar intensivamente superfícies de pedra e metálicas planas

Utilize apenas rolos de escova recomendados pelo fabricante.

Pode adquirir rolos de escova junto do seu revendedor.

Troque ou monte o rolo de escova tal como descrito no capítulo Manutenção e limpeza.

Ligar/Desligar (Fig. A)

⚠ **ATENÇÃO!** Conduza o aparelho sempre com ambas as mãos.

⚠ **ATENÇÃO!** Ligue primeiro o aparelho e espere até que o rolo de escova (8) atinja a velocidade máxima antes de iniciar o processamento da peça.

1. Segure sempre o aparelho com ambas as mãos na pega dianteira (1) e na pega traseira (5).
2. Ligar: empurre o bloqueio de ligação (7) para a frente e acione o interruptor para ligar/desligar (6).
3. Desligar: solte o interruptor para ligar/desligar (6) e espere até que o rolo de escova (8) se imobilize antes de pousar o aparelho.

Configuração da velocidade (fig. A)

1. Utilize uma velocidade adequada à aplicação para evitar danos no material.
2. Selecione a velocidade desejada com a roda de ajuste para a pré-seleção da velocidade (4).
3. A velocidade necessária depende da matéria-prima e das condições de trabalho e pode ser determinada com uma experiência prática.

Ligação a uma aspiração de pó externa (fig. A)

⚠ **ATENÇÃO!** Em caso de trabalhos geradores de faíscas, não deve ligar qualquer aspiração de pó.

A aspiração de pó deve ser apropriada para o material a processar.

Para aspirar pós particularmente nocivos para a saúde ou cancerígenos, utilize um dispositivo de aspiração especial.

1. Remova a tampa de fecho (3) da boca de aspiração (2).
2. Ligue uma aspiração de pó adequada à boca de aspiração (2).

Recomendações gerais de trabalho

- O resultado do trabalho e o fator de qualidade da superfície dependem significativamente da seleção do rolo de escova, assim como da velocidade pré-selecionada.
- Trabalhe o mais possível com uma pressão de contacto reduzida, para aumentar a vida útil do rolo de escova. Um aumento excessivo da pressão de contacto não leva a uma maior taxa de remoção ou desempenho de limpeza, mas sim a um maior desgaste do aparelho e do rolo de escova.
- Trabalhe com um avanço moderado e efetue o processo de trabalho de modo paralelo e sobreposto aos caminhos de retificação.
- Utilize apenas acessórios originais do fabricante.
- Apenas rolos de escova em bom estado garantem bons resultados de trabalho e poupam o aparelho.
- Certifique-se de que a peça está sempre apertada ou fixada, para impedir uma projeção.

10. Transporte

Antes de qualquer transporte, desligue a ferramenta elétrica e separe-a da alimentação elétrica.

Para o transporte, levante a ferramenta elétrica pelas escoras centrais.

Proteja a ferramenta elétrica contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos. Fixe a ferramenta elétrica contra tombo e escorregamento.

11. Manutenção e limpeza

⚠ AVISO!

Antes de qualquer configuração, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

Medidas gerais de manutenção

- Para assegurar a circulação de ar, mantenha as aberturas de ar de arrefecimento na carcaça sempre desobstruídas e limpas.
- Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.
- No interior do aparelho não se encontram quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Nunca tente reparar o aparelho por conta própria. Entre sempre em contacto com um técnico qualificado.

Substituir o cabo de ligação

Se o cabo de ligação à corrente da serra de rebarba estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, rolo de escova

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

13. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, ela deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



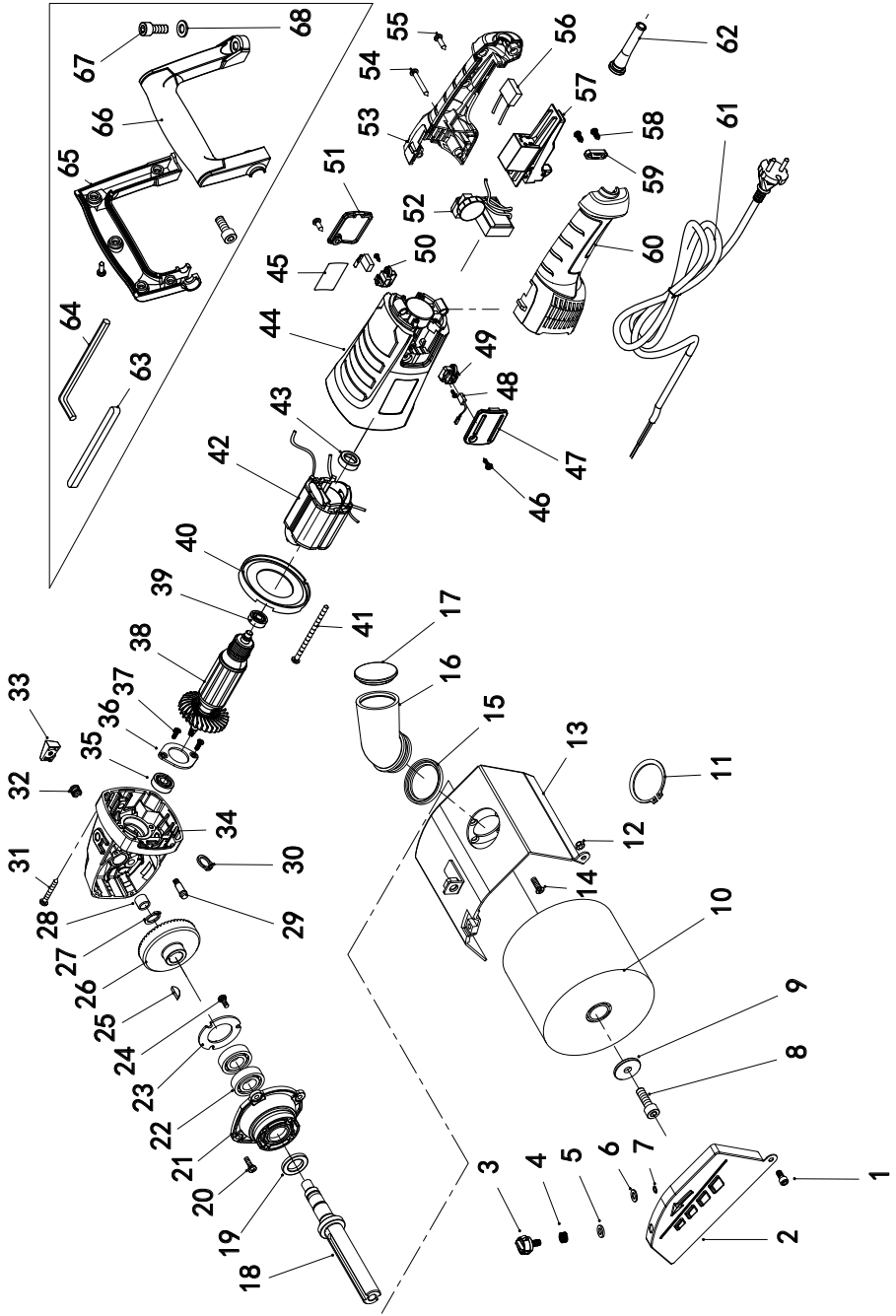
Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados	Peça a um perito para inspecionar a máquina. Nunca repare o motor por conta própria. Perigo! Inspeccione os fusíveis e substitua se necessário
O motor funciona lentamente e não alcança a velocidade de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado	Peça à companhia elétrica para inspecionar a tensão. Peça a um perito para inspecionar o motor. Peça a um perito para substituir o condensador
O motor emite demasiado ruído	Enrolamentos danificados, motor com defeito	Peça a um perito para inspecionar o motor
O motor não alcança a sua potência total.	Circuitos elétricos na instalação de rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.)	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor	Evite a sobrecarga do motor, remova a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

UNIVERSAL-RENOVIERUNGSSCHLEIFER - MRS1300

Article name:

UNIVERSAL SANDING AND GRINDING TOOL - MRS1300

Nom d'article:

SURFACEUSE MULTI-USAGE - MRS1300

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5903819904

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB $P = xx$ KW; $L/D = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-4:2014+AC:15; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.12.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.